

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Оренбургский государственный университет»

**Е.В. Головина**

# ПРАКТИЧЕСКАЯ ГРАММАТИКА ФРАНЦУЗСКОГО ЯЗЫКА

Практикум

Рекомендовано к изданию ученым советом федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Оренбургский государственный университет» для обучающихся по образовательной программе высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Оренбург

2018

УДК 811.133.1  
ББК 81.471.1-81я7  
Г61

Рецензент – кандидат филологических наук, доцент И.В. Вержинская

**Головина, Е.В.**

Г61 Практическая грамматика французского языка: практикум / Е.В. Головина; Оренбургский гос. ун-т. – Оренбург: ОГУ, 2018. – 91 с.

ISBN 978-5-7410-2181-1

Практикум направлен на организацию аудиторной и самостоятельной работы студентов при изучении дисциплины «Практическая грамматика первого (французского) языка» и состоит из двух частей. В первой части представлены методические рекомендации, помогающие в освоении дисциплины. Вторая часть состоит из тренировочных упражнений для аудиторной и самостоятельной работы по изучаемым разделам. Помимо упражнений практикум содержит ряд публицистических статей, сопровождающихся комплексом лексико-грамматических упражнений к ним.

Практикум адресован обучающимся первого и второго курсов направления подготовки 45.03.02 Лингвистика.

УДК 811.133.1  
ББК 81.471.1-81я7

ISBN 978-5-7410-2181-1

© Головина Е.В., 2018

© ОГУ, 2018

## Содержание

Введение.....	4
1 Методические рекомендации по освоению грамматики изучаемого языка .....	6
2 Тренировочные грамматические упражнения для аудиторной и самостоятельной работы.....	11
3 Лексико-грамматические упражнения на понимание текста .....	39
Список использованных источников .....	89
<b>Приложение А Управление глаголов.....</b>	<b>90</b>

## Введение

Практикум «Практическая грамматика французского языка» направлен на организацию аудиторной и самостоятельной работы обучающихся при изучении дисциплины «Практическая грамматика первого (французского) языка».

Целью освоения дисциплины является формирование профессиональной компетенции бакалавров лингвистики, базирующейся на знании структуры французского языка и умении понимать и выражать мысли в процессе распознавания и производства грамотно сформулированных предложений.

Дисциплина изучается в 1-3 семестрах и рассчитана на 102 часа аудиторной работы и 184 часа самостоятельной работы. Изучение дисциплины «Практическая грамматика первого языка» необходимо для реализации требований, установленных в государственном образовательном стандарте высшего образования к уровню подготовки бакалавров по направлению 45.03.02 Лингвистика.

На современном этапе самостоятельной работе студента отведена значительная роль. Основная задача высшего образования заключается в формировании творческой личности специалиста, способного к саморазвитию, самообразованию, инновационной деятельности.

Все эти составляющие формируются именно в процессе самостоятельной работы студентов, так как предполагает максимальную индивидуализацию деятельности студента. Основным принципом организации самостоятельной работы студентов является комплексный подход, направленный на формирование навыков репродуктивной и творческой деятельности студента в аудитории, на консультациях и домашней подготовке.

В структуре практикума две части. В первой части представлены методические рекомендации, помогающие студентам в успешном освоении дисциплины. Вторая часть состоит из тренировочных упражнений для аудиторной и самостоятельной работы по изучаемым разделам. Помимо упражнений практикум содержит ряд публицистических статей, сопровождающихся комплексом лексико-грамматических упражнений к ним. Практикум охватывает все темы, изучаемые в ходе освоения дисциплины. Приложение содержит список наиболее часто употребляемых французских глаголов с управлением.

# **1 Методические рекомендации по освоению грамматики изучаемого языка**

Грамматика – это раздел языкознания, в котором изучаются закономерности изменения и сочетания слов, образующие осмысленные предложения и высказывания.

Умение грамотно сочетать слова является одним из важных условий использования языка как средства общения. Овладение грамматикой изучаемого языка важно не только для формирования продуктивных умений в устной и письменной речи, но и для понимания речи других людей при аудировании и чтении.

Формирование речевых грамматических навыков следует проводить поэтапно с учетом условий функционирования грамматических структур в речи. Целесообразно выделить три этапа формирования грамматических навыков в продуктивной речи:

- 1) ознакомление и первичное закрепление;
- 2) тренировка;
- 3) применение.

В свою очередь, ознакомление включает в себя введение грамматического материала и его объяснение.

При введении используется доска с записью несложного контекста, средства ТСО. Чаще всего эти средства используются не изолированно, а в различных сочетаниях друг с другом. Объяснение начинается с подготовки бакалавров к восприятию нового грамматического явления, в процессе которого преподаватель напоминает уже знакомые средства иностранного языка, которыми он намерен воспользоваться в качестве опоры при объяснении. Например, к введению некоторых форм прошедших времен относится повторение спряжения вспомогательных глаголов; перед

введением страдательного залога повторяется действительный залог. Затем следует выделение нового грамматического явления из контекста, раскрытие его формы и значения, а также особенности его употребления. Объяснение завершается формулировкой обобщающего правила, содержащего определенный перечень дифференциальных признаков грамматического явления. Заканчивается объяснение проверкой понимания и первичным закреплением.

На начальном этапе не рекомендуется использовать грамматическую терминологию, а при обобщении и закреплении материала желательно включать в упражнения грамматические игры. На продвинутом этапе бакалавры должны проявлять максимум самостоятельности в работе над грамматикой, опираясь на эксплицитные правила; самостоятельно знакомиться с формой и значением; правильно пользоваться понятийным аппаратом грамматики.

При формировании грамматического навыка необходимо соблюдать следующую последовательность действий:

1. Анализ нового грамматического явления с точки зрения определения связанных с ним трудностей в формообразовании, усвоении значения и функций.

2. Определение формы организации ознакомления с новым грамматическим материалом (индуктивно, дедуктивно).

3. Подбор опорных грамматических явлений, которые могут быть использованы в качестве подсказки в овладении новым грамматическим материалом.

4. Выбор наиболее адекватного методического подхода к изучению грамматического материала. В настоящее время широко используются структурно-функциональный, функциональный и коммуникативный подходы в обучении грамматике.

5. Подбор иллюстративных примеров, наиболее полно отражающих инвариативное значение и отличительные признаки данного грамматического явления.

6. Составление комментариев, пояснений, формулировок правил – для материала, объясняемого дедуктивно; вопросов, предполагаемых ответов студентов, окончательных формулировок – для материала, объясняемого индуктивно.

7. Выбор методических приемов и упражнений для усвоения грамматического явления. Выбор конкретных приемов и упражнений определяется следующими факторами: характером данной структуры, степенью совпадения значения данной структуры с соответствующей в родном языке, целевой установкой. В комплекс грамматических упражнений для овладения конкретным явлением необходимо включать упражнения для ознакомления с ними, их тренировки и применения. По характеру эти упражнения являются языковыми, условно-речевыми и речевыми, по способу выполнения – дифференцировочными, имитационными, подстановочными и трансформационными.

8. Определение форм, объектов контроля и выбор контролирующих упражнений. Контроль должен занимать минимальное количество времени и охватывать максимальное количество студентов. С учетом этого не рекомендуется в ходе текущего контроля привлекать новые, незнакомые типы заданий.

Рассматривая требования к обучению грамматике, можно прийти к следующим выводам.

1. Материал для обучения грамматике иностранного языка должен отражать естественное использование языка в общении без искусственных примеров и надуманных ситуаций.

2. В учебном материале следует четко выделять формальные и функциональные аспекты, для того чтобы студенты могли установить связь между ними в определенных контекстах.

3. Грамматический материал целесообразно предъявлять в доступном объеме с возможностью его закрепления в новых контекстах.

4. Введение нового материала предполагает повторение ранее усвоенного и широкое использование в качестве опоры иллюстративной наглядности, схем, таблиц и т.д.

5. Пояснения и правила должны быть краткими, точными и простыми, адекватно отражающими специфику грамматического материала.

6. Для закрепления грамматических явлений следует использовать различные виды общения, в том числе парную и групповую работу.

В ходе изучения грамматических явлений необходимо опираться на коммуникативность обучения. Упражнения должны быть доступными, увлекательными, что вызывает интерес и мотивацию студентов.

Для самостоятельной работы над формированием грамматических навыков студентам необходимо иметь грамматический курс на русском языке и на иностранном языке, сборники тренировочных упражнений с ключами. Для общего ознакомления с грамматической структурой изучаемого языка, его особенностями, основными отличиями от родного языка нужно пользоваться сокращенным грамматическим курсом на родном языке, в котором изложены основные положения грамматики.

При первом чтении такого экспресс учебника не старайтесь разобраться во всех тонкостях, не останавливайтесь на непонятных местах. Задача состоит в том, чтобы при первом чтении получить общее представление о структуре изучаемого языка. В дальнейшем представляется необходимым неоднократно возвращаться к справочному

грамматическому материалу при выполнении тренировочных упражнений. Кроме того, прочитав весь курс грамматики, студенты будут лучше ориентироваться в материале и быстро находить ответы на возникшие вопросы.

Для совершенствования знаний языка лучше использовать полный курс грамматики как на родном, так и на иностранном языке с обстоятельными примерами в виде текста на иностранном языке с переводом на родной язык.

Для совершенствования знаний структуры изучаемого языка и достижения беглого безошибочного использования грамматических правил и форм языка, а также для обнаружения возможных пробелов в знаниях этих правил и исправления возможных ошибок используйте учебные пособия с тренировочными упражнениями и текстами с ключами для самоконтроля. Выполнять такие упражнения нужно, как правило, устно, записывая только ответы для последующей сверки их с ключом.

В тех случаях, если затруднительно выбрать правильный ответ, необходимо повторно изучить правило в грамматическом справочнике, а затем снова выполнить упражнение. Не стоит заучивать правила механически. Это не дает прочных знаний и не способствует применению их на практике. Запоминать правило можно лишь после того, как оно хорошо понято. Необходимо усвоить грамматические правила сознательно. Перед выполнением тренировочных упражнений нужно прочесть грамматические правила внимательно и тщательно проанализировать приведенные в нем примеры.

Убедившись в полном понимании правила, студенты должны изложить его своими словами. Проверая выполненное задание, исправляя ошибки, студентам представляется необходимым выяснить, какое правило нарушено, повторить его, проанализировать допущенные ошибки.

## 2 Тренировочные грамматические упражнения для аудиторной и самостоятельной работы

### Тема: Имя существительное

#### Задание 1

##### **Barrez l'intrus:**

lecteur - moniteur - menteur - spectateur

acheteur - voleur - danseur - chasseur

jugе - avocat - écrivain - ingénieur

chien - taureau - cheval - coq

touriste - artiste - comte - enfant

loup - veuf - bœuf - actif

photographe - gymnaste - peintre - élève

dieu - tigre - poète - maître

speakerine - servante - tante - favorite

espagnol - français - italien – anglais

#### Задание 2

##### **Trouvez le masculin:**

fille    dinde

vache    tante

duchesse    compagne

impératrice    servante

épouse    lionne

jumelle    marraine

reine    candidate

#### Задание 3

**Corrigez, s'il le faut, les mots entre parenthèses:**

1. Sofia Kovalevskaja était (un célèbre mathématicien russe).
2. Ma sœur vous accompagnera à ce concert. Elle est (un grand amateur) des danses folkloriques.
3. Cette jeune femme connaît parfaitement la musique. C'est même (un compositeur distingué).
4. Elle est (un témoin) involontaire de cette scène.
5. Marie Curie était (un physicien) célèbre.

**Тема: Детеминативы**

**Задание 1**

**Mettez au singulier comme dans l'exemple**

Exemple: Les classes → la classe Des livres → un livre

- Les élèves
- Les questions
- Les examens
- Des adresses
- Des actrices
- Des personnes
- Les avenues
- Des écoles
- Les hôtels
- Des Italiens

**Задание 2**

**Employez l'article s'il y a lieu ou la préposition de :**

1. C'est ... maison.
2. Ce sont ... bonbons.
3. Cet homme est ... vendeur.
4. Ce sont ... livres de ma fille.
5. Sur la table il y a ... livres.

6. ...livres que tu cherches sont sur la table.
7. J'ai ... frère.
8. Il n'a pas ... sœur.
9. Où se trouve ... parc?
10. C'est ... programmeur.
11. C'est ... bon médecin.
12. Ferme ... fenêtre.
13. Ce bouquet ... fleurs est très beau.
14. J'aime ... fromage.
15. Je n'aime pas ... fromage.
16. Va au magasin et achète ... fromage!
17. Mets ... fromage dans le frigo.
18. Passe-moi ... fromage.
19. ... fromage est très populaire en France.
20. Combien ... cahiers as-tu ?
21. Elle a ... courage.
22. Il fait ... vent.
23. C'est ... conte très intéressant.
24. Il a ... imagination.
25. La terre est couverte ... neige.
26. Cette soirée ... automne est pleine ... mélancolie.
27. Ce parc est entouré ... long mur.
28. ... chien est ... ami ... homme.
29. Dans ... cour de ma maison j'ai vu ... homme.
30. Dans la cour il n'y a pas ... chien.

### Задание 3

**Mettez des articles convenables s'il le faut ou bien la préposition de:**

... petit Gavroche est ... personnage ... roman ... Victor Hugo "... misérables". Victor Hugo est ... grand écrivain français du XIX siècle.

Gavroche est ... garçon ... 11 ou 12 ans. Il n'a pas ... chemise, il n'a pas ... chaussures aux pieds; il porte ... pantalon d'homme et ... blouse ... femme; sur ... tête il a ... grand chapeau qui lui cache ... oreilles. Il n'a pas ... maison. L'hiver comme l'été, il habite dans ... rues ... Paris, comme ... petit oiseau dans cette grande ville. Quand il fait froid, quand il y a ... soleil, quand il y a ... vent glacial, il se promène dans ... rues, parce qu'il n'a pas ... maison. Il a ... père et ... mère, mais il n'a pas ... famille, parce que ses parents ne l'aime pas.

Il va, vient, chante et joue; quand il a faim, il vole, mais ce n'est pas ... mauvais garçon.

**Тема: Имя прилагательное**

**Задание 1**

**Donnez le féminin des adjectifs suivants:**

1. cher
2. national
3. anglais
4. direct
5. net
6. italien
7. nouveau
8. actuel
9. fier
10. heureux
11. léger
12. aigu
13. mauvais
14. meilleur
15. lourd

## Задание 2

### **Réécrire les phrases en les mettant au féminin:**

1. Marc est créatif et original.  
Marie est ... et originale.
2. Ce garçon est paresseux et agressif.  
Cette fille est ... et agressive.
3. Il est souriant et bavard.  
Elle est souriante et ... .
4. Il est gentil et compétent.  
Elle est ... et compétente.
5. Ton fils est mignon et sympathique.  
Ta fille est ... et sympathique.

## Задание 3

### **Accorder l'adjectif entre parenthèses**

1. Cet enfant mange trop de plats (sucré) , il faudrait qu'il fasse attention.
2. Cette année les pluies ont été (abondant) , je crains que les fruits soient hors de prix.
3. Que cette femme est (nerveux) , regarde-la, elle ne tient pas en place.
4. Les enfants avaient mis leurs chemises (rose) et s'apprêtaient à entrer en scène.
5. Magalie et Sandrine sont très (coquet) , on ne peut pas en dire autant d'Anaïs.
6. Ne trouves-tu pas que les poneys, avec leurs robes (fauve) , sont du plus bel effet dans le défilé ?

## Задание 4

### **Mettez les adjectifs au comparatif ou au superlatif:**

1. Cette rue est (large) que la rue Pouchkine.
2. C'est (étroite) rue de notre ville.
3. Ce musée est (célèbre) que le Palais du Louvre.
4. C'est (court) chemin pour aller à ce village.
5. Moscou est (grand) que Saratov.
6. Ces jeunes filles sont (appliquées) de tout le groupe.
7. La Russie est (grand) que la France.
8. En hivers les jours sont (longs) qu'en été.
9. C'est (bon) élève de notre groupe.
10. Elle a été très malade; (petit) bruit l'agaçait.
11. C'est (beau) journée de ma vie.
12. Le Luxembourg est (petit) pays de l'Europe.
13. Ce sont (bon) sportif de notre équipe.

### **Тема: Наречие**

#### Задание 1

#### **Formez les adverbes à l'aide des suffixes:**

vrai -

doux.-

parfait -

certain -

joyeux -

annuel -

entier -

clair -

actif -

secret -

réel -

léger -

confus -  
énorme -  
joli -  
élégant -  
gai -  
suffisant -  
complet -  
naturel –

## Задание 2

### **Cochez la bonne réponse:**

Ce journaliste a présenté les faits très ...(objectif)

A. objectivement                      B. objectivement                      C.

objectivement

Il a répondu ... (sec) que cela ne nous concernait pas

A. secamment                      B. sechement                      C. sèchement

Résumez ... (bref) cet article.

A. brèvement                      B. brièvement                      C. brevamment

Aujourd'hui, notre magasin vous remet ...(gratuit) un paquet de lessive.

A. gratuitement                      B. gratuitement                      C. gratuitement

Agissez ... (prudent)

A. prudemment                      B. prudamment                      C. prudemment

Il me parle ... (méchant), je ne lui répondrai pas.

A. méchement                      B. méchamment                      C.

méchamment

Je visite ... (fréquent) ce musée.

A. fréquemment                      B. fréquamment                      C.

fréquemment

Dites ...(franc) ce que vous pensez à ce sujet.

A. franchement                      B. franchement                      C.  
francamment

Il a gagné ... (évident) le public français.

A.évidemment                      B. évidamment                      C. évidemment

Attendez ... (patient), ne vous inquiétez pas.

A. patiemment                      B. patiamment                      C. Patiemment

Задание 3

**Complétez les phrases suivantes.**

*violent - violemment*

Sa réaction était ...                      b) Il a réagi ...

*furieux - furieusement*

Elle crie ...                      b) Elle pousse un cri ...

*rapide - rapidement*

Il m'a répondu ...                      b) Il m'a donné une réponse ...

*récent - récemment*

Ce bâtiment est ...                      b) On a construit ce bâtiment ...

*bon*

Ces fleurs sentent ...                      b) La tarte aux fraises est ...

*mauvais*

Votre réponse est ...                      b) Votre parfum sent ...

*faux*

Cette pièce de monnaie est ...                      b) Tu chantes ...

*dur*

a) Les examens étaient ...                      b) Il a travaillé ... pour réussir aux  
examens.

*droit*

a) On va tout ...                      b) La route est ...

*net*

a) Elle refuse ...

b) Elle parle d'une voix ...

**Тема: Местоимение**

**Задание 1**

**Complétez les phrases par le pronom qui convient.**

1. Je (1) ai aidée à déménager.
2. Elle ne (2) a pas reconnus.
3. Cécile est heureuse; on (3) a offert une montre.
4. Mon ami Pierre était de passage à Lyon; je (4) ai rencontré dans la rue et je (5) ai parlé.
5. Ils ne sont pas au courant. Est-ce que tu (6) as parlé?
6. Nous ne (7) avons pas vus.
7. Elle regarde Catherine; elle (8) plaît.
8. Elle (9) regarde; elle (10) aime.
9. Véronique n'a pas raison; je (11) conseille de consulter le dictionnaire.
10. Mes enfants veulent se déguiser pour le Mardi gras; je (12) ai acheté des masques.

**Задание 2**

**Imitez le modèle suivant:**

Tu **me** donnes **ton** adresse.

→ Donne-**la-moi**!

→ Ne **me la** donne pas!

1. Vous me dites la vérité.
2. Tu demandes la permission à tes parents.
3. Vous nous racontez la fin du film.
4. Vous nous montrez les photos.

5. Vous offrez cette cravate à votre mari.

### Задание 3

#### **Mettez un adjectif ou un pronom démonstratif.**

1. ...sera long, ...qui est ennuyeux.
2. Connaissez-vous ...qui arrivent?
3. On ne sait jamais ...qui peut arriver.
4. C'est ... que je voulais vous dire.
5. Donne-moi ...lampe, ...ne marche pas.
6. ...opinion n'est pas ...de tout le monde.
7. Tout ...ne me plaît pas, écoute bien ...avertissement.
8. ...solution paraît plus préférable à ...
9. J'aime la forme de ...canapé, mais je préfère le tissu de ...
10. Regarde ... arbres, je préfère ...à ...

### Задание 4

#### **Remplacez les mots soulignés par un pronom possessif.**

1. Ils ont perdu leurs gants, prêtons-leur nos gants.
2. Ta maison ne ressemble pas à sa maison.
3. Mon père a soixante ans. Quel âge a ton père?
4. J'ai oublié son nom. Est-ce qu'ils se souviennent de mon nom?
5. Je ne parle jamais de mes problèmes à Victor; mais lui, il me parle toujours de ses problèmes.
6. Elle a prévenu ses élèves; dites-le aussi à vos élèves.
7. Ils ont renoncé à leur projet; et nous? Est-ce que nous allons renoncer à notre projet?
8. Mon pull est rouge; je préfère la couleur de ton pull.
9. Son fils joue du piano, mon fils joue du violon.

10. votre santé! - A votre santé!

Задание 6

**Remplacez le nom par le pronom.**

Il ouvre *la porte du bureau*.

Elle connaît *Robert*.

Tu attends *les collègues de Jean*.

Vous racontez l'histoire à *Nicole*.

Je ne donne pas la cassette à *Hélène*.

Elle écrit à *ses parents*.

Le professeur répond *aux étudiants*

Il faut rendre *ces manuels* à la bibliothèque.

Je viens de lire *cet article* à mes amis.

J'ai interrogé *mes amis* sur leurs projets.

Claire a lavé *la vaisselle*.

Je propose *ce projet*.

Je relis *ses lettres* avec plaisir.

Publiez *ces romans*.

Posez *cette question*.

Задание 7

**Completez les phrases avec des pronoms personnels conjoints :**

Est-ce que Pierre aidera son frère? - Oui, il... aidera.

Est-ce qu'il répond à Sophie? - Non, il ne ... répond pas.

Est-ce que cette maison appartient aux Dupont? - Oui, elle ... appartient.

Est-ce qu'il aime les gâteaux? - Oui, il... aime.

Avez-vous visité tous les monuments de Paris? - Oui, nous ... avons tous visités.

Est-ce qu'ils regardent *la télévision*? – Oui, ils... regarde.

Задание 8

**Traduisez:**

Напишите им!

Мы хотим его увидеть.

Не забудьте принести ей словарь.

Я тебе оставлю свой адрес.

Он меня видит каждый день.

Что ты хочешь мне сказать?

**Тема: Предлог (Раздел 6)**

1. Il s'est cassé la jambe ... tombant.

A à

B en

C pendant

D par

2. Cet homme est très populaire, il est aimé ... tous.

A de

B avec

C sans

D sur

3. Je suis contente, j'ai appris que Nicolas sera ici ... trois jours.

A chez

B en

C pendant

D dans

4. Je ne sais plus l'âge de ma grand-mère, je crois qu'elle va ... ses 90 ans.

A sur

B envers

C dans

D depuis

5. Je vous contacte ... vous demander d'intercéder en ma faveur.

A pour

B de

C à

D pendant

6. Nous avons rendez-vous à 18 heures ... le médecin.

A à

B chez

C par

D pour

7. J'ai attendu Lucile ... plus d'une heure et je suis partie.

A par

B depuis

C pendant

D pour

8. J'aime le cidre ... Normandie.

A en

B dans

C de

D à

9. La statuette est ... bois d'ébène.

A de

B sur

C dans

D en

10. En forêt, je me dirige ... ma boussole et une carte.

A avec

B sur

C à

D pour

11. Ce colis est arrivé ... la poste, il t'est destiné.

A avec

B par

C pour

D sur

12. Je te téléphonerai ... 20 heures demain.

A dans

B sur

C à

D pour

**Тема: Глагол**

Задание 1

**Mettez la lettre A devant les phrases à la forme active et la lettre P devant les phrases à la forme passive :**

1. Le pont du Gard a été construit par les Romains.
2. Le docteur Chollet soigne mes enfants depuis leur naissance.
3. Le brouillard recouvrait peu à peu la vallée.
4. Nous avons été retardés par le mauvais temps.
5. Une équipe de journalistes a réalisé un reportage sur la sécheresse en Afrique.
6. Cet été, Caroline est invitée au bord de la mer par une amie.

Задание 2

**Mettez la phrase à la forme passive (respectez les temps) :**

***Beaucoup de téléspectateurs regardent cette émission.***

Imparfait: ...

Passé composé : ...

Plus-que-parfait: ...

Futur simple: ...

Futur immédiat: ...

Passé immédiat: ...

### Задание 3

**Mettez les phrases à la forme passive en gardant le même temps.**

1. Les orages abîment les fleurs.
2. On annoncera les résultats du concours dans quinze jours.
3. On ne comprendra pas cette règle.
4. Ce virage brusque m'a surpris.
5. Le journaliste avait posé des questions.
6. Un nouveau facteur vient de distribuer le courrier.
7. Le Conseil général financera les travaux.
8. La municipalité va entreprendre la construction d'une crèche.
9. On vient de repeindre les volets.
10. On a assassiné le président Kennedy.

### Задание 4

**Mettez les phrases à la forme active en gardant le même temps.**

1. Le maire est estimé de tous ses administrés.
2. Un loup a été aperçu près du village.
3. Les habitants sont gênés par le bruit des avions.
4. Le blessé a été transporté à l'hôpital.
5. Une conduite prudente est conseillée par la sécurité routière.
6. Ce chat avait été abandonné par ses maîtres.
7. Les vallées avaient été inondées par la rivière.
8. Ce spectacle a été apprécié du public.
9. Aurélie était découragée par ses mauvaises notes.
10. Ce projet sera présenté par Monsieur Taupin.

### Задание 5

**Composez des phrases (à la forme passive et à la forme active) avec les éléments**

**donnés.**

1. Le soir du 14 juillet / un feu d'artifice / tirer
2. Hier / un avion / des terroristes / détourner
3. Le retour des astronautes / la NASA / vers 13 heures / prévoir

### Задание 6

**Choisissez entre un verbe à l'imparfait ou au plus-que-parfait :**

- Cet été, mes parents ont réalisé leur rêve : depuis longtemps déjà, ils (rêvaient / avaient rêvaient) de visiter la Bretagne.

- Vous m'avez dit qu'ils (avaient / avaient eu) des amis en Bretagne ?

- En effet. Et chaque fois que leurs amis leur (envoyaient / avaient envoyé) une lettre, ils les (invitaient / avaient invité) à venir.

- Et, si j'ai bien compris, vos parents (faisaient / avaient fait) ce voyage ?

- Oui. Quand ils sont rentrés, ils (étaient / avaient été) enchantés de leur séjour dans cette région française. Ils (voyaient / avaient vu) des paysages superbes, ils (mangeaient / avaient mangé) les plats traditionnels bretons, ils (apprenaient / avaient appris) beaucoup de choses sur l'histoire de la région. Ils ont dit à tous leurs amis que la culture celte (était / avait été) fantastique, que les festivals bretons (attiraient / avaient attiré) les touristes du monde entier et qu'ils (voulaient / avaient voulu) y revenir encore.

### Задание 7

**Réécrivez au passé le texte qui résume la conversation entre Célia et Didier :**

Célia salue Didier et lui demande comment il va. Elle lui dit qu'elle ne l'a pas vu depuis quelque temps. Didier répond qu'il a pris une semaine de congé.

Célia veut savoir où il est allé. Didier lui explique que Bénérice et lui sont partis pour le Québec, qu'ils ont des parents au Canada. Il ajoute qu'une de ses nièces s'est mariée et qu'ils ont assisté au mariage. Célia dit qu'elle adore les mariages. Et Didier répond que c'était une belle cérémonie.

#### Задание 8

##### **Mettez les verbes entre parenthèses au passé simple**

1. En 1346, la guerre (éclater) entre les Français et les Anglais.
2. Les Francs (s'établir) dans les régions au nord de la Gaule.
3. Les bourgeois de Calais (défendre) leur ville contre les Anglais.
4. Les Romains (envahir) la Gaule.
5. Saint-Louis (s'occuper) des gens pauvres.
6. Ils (ne pas attaquer) le château fort.
7. Louis Pasteur (avoir) du succès dans son travail sur la vaccination.
8. Les guerres de religion (avoir) lieu au XVI<sup>e</sup> siècle.
9. Clovis (être) un roi fort, brave et rusé.
10. En six ans les Romains (être) les maîtres de la Gaule.

#### Задание 9

##### **Mettez les verbes entre parenthèses au Plus-que-parfait.**

- A.**
1. Nous (demander) des renseignements.
  2. Elle (chercher) un hôtel.
  3. Non, ils (ne pas descendre) dans le Midi.
  4. (Aller)-vous à la pêche?
  5. Je (s'ennuyer).
- B.**
1. Nous avons cherché la lettre, mais elle (disparaître).
  2. Je suis arrivé à 6 heures, mais tu (partir).
  3. Elle (quitter) la salle à manger quand il a pris le petit déjeuner.
  4. Ils (choisir) la montre quand nous sommes arrivés dans le magasin.
  5. On a dit qu'il (terminer) le travail.

6. Tu as dit qu'ils (s'amuser) dimanche.
7. On nous a signalé que le concert (commencer).
8. J'ai cru que je (avoir) raison.
9. Il nous montrait la toile qu'il (trouver) au grenier de sa vieille maison.
10. Ils racontaient les aventures qu'ils (vivre) pendant le voyage.

#### Задание 10

**Mettez les verbes ente paranthèses au Futur simple.**

- A.**
1. Elle (être) institutrice.
  2. Est-ce que tu (aller) au lycée technique?
  3. Non, vous (faire) un bon travail.
  4. Je (voir) votre cahier.
  5. Nous (avoir) une bourse d'études.
  6. Je (venir) en classe de bonne heure.
  7. (Vouloir)-t-il partir plus tôt?
  8. Non, nous (pouvoir) travailler avec eux.
  9. Non, ils (venir) à la fin des cours.
  10. Vous (savoir) la réponse.

#### Задание 11

**Employez les temps convenables :**

Они говорят, что хотят отложить свой отъезд.

Она пообещала, что сделает для своих друзей все, что сможет.

Я быстро понял, что он меня обманул.

Я только что ему звонил, он сказал, что с удовольствием придет.

Адель узнала, что он вернулся из Америки два месяца назад.

Почему ты ушел так рано? Я почувствовал себя плохо.

#### Задание 12

**Traduisez en employant les constructions non-verbales:**

Я все время вспоминаю о каникулах, проведенных на берегу моря.  
Проведя каникулы в горах, они решили туда больше не возвращаться.

Вернувшись к себе, я смогу принять душ.

Спрятавшись от родителей, ребенок заснул под деревом.

Он нашел игрушку, спрятанную в шкафу.

Оставшись одна, она грустила.

Я увидел его перелистывающим журнал.

Это была совершенно забытая песня.

Твои друзья, вернувшиеся из Канады, приглашают тебя к себе.

Конференция, посвященная защите окружающей среды, пройдет в мае.

Они пришли, не предупредив нас.

### **Тема: Простое предложение**

#### **Задание 1**

#### **Groupez les prédicats selon le type:**

**- *prédicats nominal:***

**- *prédicats verbal simple:***

**- *prédicats verbal composé:***

1. Cette solution m'apparaît la meilleure.
2. Claire s'est mise à corriger les copies.
3. Vous êtes devenu plus sociable.
4. Il est venu quelques visiteurs.
5. Luc est devenu fidèle à ses promesses.
6. L'amitié ne se commande pas.
7. L'accusé s'est reconnu coupable.
8. Vous estimez cette idée nulle?
9. Beaucoup de fermes se sont modernisées.

10. Maurice passe pour un savant.

### Задание 2

**Identifiez les termes en italique :**

**- compl. attributif :**

**- apposition :**

**- compl. de pronom :**

**- compl. d'adjectif :**

1. C'est facile à *dire*.
2. On se verra au mois *de juin*.
3. Cette cantatrice a une voix *délicieuse*.
4. Je n'y vois rien *de bon*.
5. C'est un journal *d'hier*.
6. Je ne vois pas mes souliers *sport*.
7. C'est difficile à *faire*.
8. Claire a acheté une machine à *coudre*.
9. On va visiter la ville *de Genève*.
10. Il est nul *en mathématiques*.

### Задание 3

**Faites des titres de journaux sous forme de propositions à un terme :**

1. La production cinématographique française est en progression.
2. Le ministre des Affaires sociales a inauguré le nouveau centre hospitalier à Poissy.
3. Le 21 juin on a célébré à Toulouse la Fête de la musique.
4. le conseil national du Mouvement de la Paix s'est réuni ce week-end.
5. A Villeneuve une operation "habitat et vie sociale" a été lancée par la mairie.

#### Задание 4

**Repérez les termes principaux et secondaires, dites par quoi ils sont exprimés.**

1. Une forêt protège notre village contre les vents du nord.
2. Il m'a promis de répondre vite à sa lettre.
3. La colère de cet homme est terrible.
4. A l'époque, les Larsen n'avaient pas leur propre bateau et navigaient chez les autres.
5. Il ne voulait pas de débats publiques sur cette question.
6. S'intéresse-t-il toujours à ce problème?
7. Cédez cette place à cette femme, s'il vous plait.
8. Marie, je te demande de revenir plus tôt.

#### **Тема: Сложное предложение**

##### Задание 1

**Mettez les conjonctions convenables:**

Cela lui est égal ce qu'on pense de lui ... on le laisse travailler tranquillement.

Il se hâte de traverser la rue... le feu ne passe au rouge.

... il lui arrive, il ne perd jamais la tête.

4. Je continuerai à insister ... tu acceptes.

5. Conduisez-vous ... personne ne s'aperçoit de rien.

6. Il faut du temps ... les choses se remettent en place.

... le directeur soit occupé, il a accepté de nous recevoir.

... il sache pourquoi, il se sent rougir.

Téléphonez-moi, je vous en prie, ... vous serez arrivé.

... il eut chaud, il retira son pardessus.

##### Задание 2

**Expliquez la signification d'un des proverbes en employant 5 phrases au moins:**

*La nuit porte conseil.*

*A chaque oiseau son nid est beau.*

*Une hirondelle ne fait pas le printemps.*

Задание 3

**Rendez le contenu de ce dialogue au discours indirect à la 3 personne:**

**M. Leroux.** - Vous avez passé un bon dimanche?

**M. Lebrun.** - Non, je suis fatigué.

Vous ne vous êtes pas reposé?

A six heures, mon fils a mis sa moto en marche et m'a réveillé.

Et vous ne vous êtes pas rendormi?

Si, mais un quart d'heure après, le téléphone me réveille: c'est mon oncle

Adolphe: il arrive de province et me demande d'aller le chercher à la gare.

Vous y êtes allé? Quel âge a-t-il?

60 ans, mais il se porte comme le Pont-Neuf: il a déjà enterré trois femmes.

Задание 4

**Reliez deux propositions en une phrase complexe:**

Qu'allons-nous devenir? / Nous ne le savions pas.

Parlez plus fort. / Tout le monde vous entendra.

Il a senti le froid. / Il est rentré à la maison.

L'athlète sera rétabli de sa chute. / Il reprendra peu à peu l'entraînement.

Nous nous sommes trompé d'heure. / Ne le penses-tu pas?

Viens passer les vacances avec moi. / Je le voudrais bien.

Ce sera bientôt la fête du village. / A l'occasion de cette fête, on tire toujours un feu d'artifice.

J'ai aperçu un porche. / A l'abri de ce porche, j'ai attendu la fin de l'averse.

Il s'est enfui par le jardin. / La grille de ce jardin était ouverte.

Je vais consulter mon notaire. / J'ai toute confiance en lui.

#### Задание 5

**Traduisez du russe en français les phrases suivantes et déterminez leur type:**

Только что пробило десять часов, когда она подошла к дому.

Спускаясь по лестнице, она сломала себе ногу.

Эта книга имеет много недостатков; те, которые я перечислил, самые главные.

Если бы ты поставил стул возле окна, у тебя было бы больше места.

Хотя он знает теперь правду, он предпочитает хранить молчание.

#### Задание 6

**Remplacez les propositions subordonnées par la proposition participe:**

1. Comme la pièce était ennuyeuse, la salle se vidait.

2. Quand il eut reçu la lettre, il alla à la poste.

3. Comme sa mère n'était pas revenue à l'heure dite, elle s'inquiétait.

4. Quand le docteur fut sorti, l'infirmière le suivit.

5. Comme la nuit tombait, ils ont précipité le pas.

6. Comme Nicole ne m'avait pas rendu mon livre, je la cherchait.

7. Quand la décision a été prise, il ne lui reste qu'à la réaliser.

#### Задание 7

**Traduisez en employant la proposition participe:**

1. Когда обед закончился, мы вышли в сад.

2. Так как начался дождь, он отложил прогулку.

3. Когда гости ушли, сестра помыла посуду.
4. Когда концерт закончился, зал опустел.
5. Когда родители пришли, Мишель показал им фотографии.
6. Так как самолет взлетел с 3-х часовым опозданием, я был в плохом настроении.

#### Задание 8

**Employez le participe présent ou l'adjectif verbal:**

Connaissez-vous les gens (travailler) dans ce magasin?

C'est une femme très (prévoir).

Dans cette salle il y a beaucoup d'étudiants (lire) des journaux.

Voilà des enfants (obéir).

Ces films (parler) sont très intéressants.

#### Задание 9

**Traduisez:**

На стадионе было много спортсменов, игравших в футбол.

Это очень интересные факты.

Около киоска я встретил приятеля, покупавшего газеты.

Я находился в затруднительном положении (embarrassant).

Этот человек рассказал мне удивительную историю.

#### Задание 10

**Remplacez le verbe mis en italique par un gérondif:**

Elle reste dans le corridor et *refuse* de pénétrer dans le salon.

Il répond et *se penche* vers moi.

Ma soeur se précipite vers moi et *rit*.

Ils allaient sans but et *parlaient*.

Je laisse une note sur mon bureau et *je pars*.

Nous nous arrêtons et *cherchons* le numéro de sa maison.

Задание 11

**Traduisez:**

Вставая рано, ты будешь все успевать.

Вы сделаете всю эту работу, не торопясь.

Он смешил нас, рассказывая забавные истории.

Прогуливаясь по набережным, мы вспоминали нашу юность.

Он говорил о своем прошлом и курил.

Увидев нас, она встала и пошла к нам.

Задание 12

**Faites la concordance des formes en –ant, s’il le faut:**

C'est une soirée (ravissant).

Elle a baissé la tête en (rougissant).

Je les regarde (cueillant) les marguerites.

La respiration du malade est (haletant).

Ils se parlaient en (se promenant).

Sur le mur j'ai vu une affiche (annonçant) un concert.

Задание 13

**Conjugez ces verbes au présent et au passé du subjonctif:** mettre, avoir, se lever, vouloir, savoir, devoir.

Задание 14

**Mettez le verbe à la forme convenable :**

Le journaliste n'est pas sur qu'il (s'agir) de cet homme d'affaires.

Je suis certaine que les jeunes gens (suivre) ce sentier.

J'aimerais que les autos (être vendues) à ce prix.

Je ne permets pas que vous (fermer) la fenêtre.

Je veux qu'elle le (apprendre).

Ils attendent que la décision (être prise).

Il est important qu'ils (rentre) avant 11 heures.

Il est douteux qu'on (pouvoir) le lire dans un journal.

Il est sûr qu'il (louer) déjà un appartement dans ce quartier.

Il est peu probable que vous le (savoir).

Je trouve que vous (pouvoir) trouver un bon travail.

Je doute que Nicolas le (permettre).

Задание 15

**Traduisez :**

Я хотел бы, чтобы вы говорили без ошибок.

Мало вероятно, что он сможет приехать.

Следующий поезд придет через три часа. Я сожалею, что вы теряете время.

Я удивлен, что дома никого нет.

Возможно, что мама уже приготовила это блюдо.

Я не верю, что у него украли сумку со всеми документами.

Вы довольны, что он уехал в путешествие?

Нужно, чтобы вы ему позвонили.

**Тема: Чужая речь**

Задание 1

**Transposez les phrases au discours indirect :**

A/ 1. Henri promet à sa femme : « Je t'emmènerai à Venise pour ton anniversaire. »

2. L'employé répond au voyageur : « Je peux vous réserver une place dans le train de 16 h 30. »

3. Fanny téléphone à son ami : « Je viens enfin d'obtenir mon permis de conduire. »

4. Les deux touristes expliquent à l'agent de police : « Nous nous sommes trompés de direction et nous ne savons pas comment rentrer à notre hôtel. »

5. Muriel, en empruntant une cassette-vidéo à son amie, lui affirme : « Je te la rapporterai très vite. »

**B/ Même exercice en mettant le verbe introducteur à l'imparfait ou au passé composé.**

Задание 2

**Transposez les phrases au discours direct :**

1. Le gardien a affirmé qu'il ne connaissait pas cet homme.

2. Le présentateur annonçait que le film allait commencer.

3. Christiane a dit qu'elle avait laissé sa voiture dans un parking.

4. Le vendeur avait répondu à M. Dumas que sa commande lui serait livrée jeudi.

5. Le gardien m'a prévenue qu'une lettre recommandée venait d'arriver pour moi.

Задание 3

**Transposez les phrases au discours indirect (en modifiant les expressions de temps) :**

Nous avons reçu une lettre de Jérôme, datée du 2 janvier, nous disant : « Sabine et moi avons visité **aujourd'hui** la maison que nous allons habiter pendant la durée de notre stage à Nouméa. » Il nous écrivait également : « **Hier**, le directeur nous a fait visiter l'hôpital et il nous a présentés aux membres de l'équipe médicale. » Il ajoutait : « Il y a de très belles plages dans les environs ; nous irons **demain** nous baigner et nous commencerons notre travail dans le service de pédiatrie **lundi prochain** ».

Задание 4

**Transposez les questions au discours indirect :**

1. Je me demande : « Où ai-je mis mon porte-monnaie ? »
2. « Combien de temps ces étudiants ont-ils étudié le français ? » voulait savoir le professeur.
3. L'étudiant a demandé : « Pourquoi y a-t-il un accent circonflexe sur les mots « tête » et « hôpital » ? »
4. Le douanier demande à chaque automobiliste : « Avez-vous quelque chose à déclarer ? »
5. « Quand reviendras-tu nous voir ? » m'ont demandé mes amis.
6. « N'y a-t-il vraiment pas d'autre solution ? » a-t-il demandé anxieusement.
7. « Est-ce que tu pourrais me prêter ce roman quand tu l'auras fini ? » a demandé Monique à sa sœur.
8. « Comment vont vos parents ? » m'a demandé ma belle-mère.

#### Задание 5

#### **Transformez au discours indirect:**

L'enseignant annonce à ses étudiants: « Mes amis, vos examens approchent »

Elle nous téléphone et nous dit: « Je suis libre et pars avec vous. »

« Tes idées sont meilleures que les miennes », avoue mon collègue.

Il dira: « Je viendrai dès que je pourrai. »

Il m'a dit: « La vie est très belle là-bas. »

Il m'a dit: « Il a fait beau pendant tout mon voyage! »

Il m'a dit: « Mes amis aimeraient faire ce voyage aussi »

Il a annoncé: « J'ai envie de retourner. »

On nous a annoncé: « L'avion partira dans une heure »

Je leur avais dit: « Les magasins seront fermés demain »

Si tu le questionnes, il répondra: « Je ne sais pas. »

Mes parents m'ont conseillé: «Il faut revenir ce soir. Il y aura du monde sur les routes demain.»

«Hier, il y avait un tas de gens sur la plage», songeait-il.

Elle m'a dit: «J'ai été très malade.»

Il m'avait annoncé: «Je vous enverrai le courrier demain.»

Il leur a dit: «Ecrivez!»

Il nous a dit: «Parlez!»

On leur a conseillé: «Reposez-vous bien!»

Tu lui as dit: «Ne t'énerve pas!»

Il l'a supplié: «Ne t'en va pas!»

Elle demandait: «Qu'est-ce qui les force à se comporter ainsi?»

La voisine leur avait demandé: «Qu'est-ce que vous voulez? »

Les parents se demandaient: «Qu'est-ce qu'on doit lui envoyer?»

Il nous a demandé: «Qu'est-ce que vous pensez faire?»

Les enfants voulaient savoir: «Qu'est-ce que nous avons fait de mal?»

### **3 Лексико-грамматические упражнения на понимание текста**

#### **Poutine : une réélection annoncée**

Extrait du *Journal en Français Facile* du 18 mars 2018.

#### **Namouri Dosso:**

La Russie vient de connaître un vote aux allures de plébiscite. Sans surprise, Vladimir Poutine a été réélu triomphalement.

#### **Gilles Moreau:**

Sans surprise car sans véritable opposition. Un sondage de sortie des urnes crédite le président sortant de presque 74 % des voix, très loin devant le candidat communiste Pavel Groudinine - seulement 11 %.

La victoire de l'homme fort de la Russie est tout sauf une surprise. Beaucoup plus attendus par les observateurs : les chiffres de la participation.

Trois heures avant la fermeture des bureaux de vote, la participation s'élevait à 60 % selon la Commission électorale centrale.

Pour attirer les électeurs, les autorités avaient déployé des moyens sans précédents tout au long de la journée. Reportage à Moscou de Daniel Vallot.

**Daniel Vallot:**

Animations pour les enfants, danseurs costumés et stands alimentaires : devant ce bureau de vote, c'est une véritable kermesse qui a été organisée par les autorités locales.

Un objectif totalement assumé par les animateurs et par les vendeurs qui se sont installés devant la petite école.

**Une vendeuse [avec traduction]:**

Nous vendons des pâtisseries, du pain, des crêpes et aussi des saucisses. Pour les élections nous les vendons à prix réduit! Les gens votent et ensuite ils en profitent pour acheter quelque chose.

**Daniel Vallot :**

À l'intérieur du bureau de vote les observateurs déployés par les autorités ne trouvent rien à redire à cette ambiance de fête foraine.

En revanche, ce jeune observateur de la candidate d'opposition Ksenia Sobtchak regrette le mélange des genres, et pointe du doigt la responsabilité des autorités.

**Un observateur [avec traduction]:**

C'est un peu étrange. Il y avait déjà eu des choses comme ça par le passé, mais rien de cette ampleur. C'est sans doute pour augmenter le taux de participation. Mais tout ça n'a rien à voir avec la politique. Les gens ne devraient pas venir voter parce qu'on leur donne de la nourriture.

**Daniel Vallot:**

Pour inciter les électeurs à se rendre aux urnes, des coupons de réduction et des places de concerts sont distribués dans certains bureaux de vote.

Tout est fait pour garantir un taux de participation le plus élevé possible, et pour donner un air de plébiscite à la réélection de Vladimir Poutine.

Daniel Vallot, Moscou, RFI.

**1 De quoi parle-t-on dans cet extrait ?** Sélectionnez le mot.

La Russie vient de connaître **un vote / une élection** aux allures de **référendum. / plébiscite.**

**Comme prévu, / Sans surprise,** Vladimir Poutine a été réélu **trionphalement. / victorieusement.**

**2 Les chiffres.** Cochez la bonne réponse.

Lors de la diffusion de ce journal, on estime que Vladimir Poutine obtiendrait presque :

- 64 % des voix.
- 74 % des voix.
- 84 % des voix.

Pavel Groudinine obtiendrait :

- 11 % des voix.
- 21 % des voix.
- 31 % des voix.

Quelques heures avant la fermeture des bureaux de vote, la participation était de :

- 50 %.
- 60 %

## **27 janvier 1945 : Auschwitz libéré, mais pas tous ses prisonniers**

Moi, je n'ai pas vécu la libération, j'ai vécu l'évacuation du camp». Juif et résistant, Raphaël Esrail a été déporté à Auschwitz en janvier 1944. Il a à peine 20 ans. Un an plus tard, le camp de concentration et d'extermination est libéré. Mais pas lui, raconte-t-il sur le site de Radio Canada.

Lui a entamé la marche de la mort, neuf jours plus tôt, avec la grande majorité des prisonniers d'Auschwitz-Birkenau. Car en passant les grilles du camp, le 27 janvier 1945, les troupes soviétiques n'y trouvent «que» 7 000 prisonniers mourant de faim, rappelle le Guardian dans une vidéo. Les 60 000 autres ont été évacués à leur approche, forcés à avancer vers l'ouest durant des jours, à pied, pour rejoindre d'autres camps plus reculés. Une évacuation « dans l'affolement » que Raphaël Esrail a vécu « douloureusement dans [sa] chair»:

«Il fait très très froid. On a marché, on a marché. Et petit à petit, les pieds sont gelés, les jambes sont gelées. Et les camarades tombent comme s'ils étaient en prière. Ils sont abattus lorsque toute la colonne est passée, en fin de colonne».

Près de 15 000 d'entre eux ne survivront pas à ces trois jours de marche. Raphaël Esrail fait parti des rescapés et est emmené au camp de Dachau, d'où il sera libéré le 1<sup>er</sup> mai 1945. «J'ai été plusieurs fois miraculé », convient l'homme de 90 ans. Pour tous les autres, il dépose des fleurs sur une stèle d'Auschwitz, à l'anniversaire de la libération du camp. Cette année encore, car soixante-dix ans, «c'est le basculement entre la mémoire et l'histoire». Or «jamais rien n'est acquis».

1 Donnez les définitions des séries suivantes: convenir, la mémoire, abattre, emmener, une évacuation, le prisonnier, le basculement.

2 Traduisez ces séries et faites-les entrer dans des phrases: déposer des fleurs, être emmené à, entamer, survivre, être gelé, être en prière, le camp, une stèle, avancer, mourir de faim.

3 Traduisez ces séries et faites-les entrer dans des phrases: la défense de passer, passer par le Sud, passer de France en Espagne, passer chez le docteur, la loi est passée, passer le cap, passer du coq à l'âne, passer de vie à trépas, passer par toutes les couleurs, passer un contrat, passer une somme en compte, passer la parole à qn, passer le linge au bleu, passer le lacet, passer qn à tabac, passer sa colère sur qn.

4 Analysez cet article de point de vue de sa grammaire .

5 Traduisez-le en russe.

### **Hollande au Mémorial de la Shoah: «La République française n'oubliera jamais»**

Avant de se rendre aux commémorations de la libération du camp d'Auschwitz, en Pologne, François Hollande s'est adressé mardi 27 janvier, au Mémorial de la Shoah à Paris, aux «Français de confession juive». «Votre place est ici, chez vous», a déclaré le chef de l'Etat face à une centaine de survivants des camps, dans un discours d'hommage aux 75 000 juifs de France déportés sous le régime collaborationniste de Vichy.

Le président a annoncé que le gouvernement présenterait d'ici à la fin du mois de février un plan global de lutte contre le racisme et l'antisémitisme. «Sécurité», «transmission» vers les jeunes générations et «régulation du numérique» seront les principes de ce plan. La Shoah «doit pouvoir être enseignée partout, sans aucune restriction».

La hausse des actes antisémites est «depuis plusieurs années une réalité insupportable», a-t-il déclaré, avant d'ajouter que le «fléau» de l'antisémitisme «conduit certains juifs à s'interroger sur leur présence en France. Vous, Français de confession juive, votre place est ici. La France est votre patrie».

Hollande au Mémorial Shoah: "Comment accepter en 2015 qu'il faille des soldats en arme pour défendre les Juifs de France"?

Ces déclarations interviennent alors que le Conseil représentatif des institutions juives de France (CRIF) a annoncé mardi que le nombre des actes antisémites a doublé (+ 101 %) en 2014 par rapport à 2013 en France, avec même une augmentation de 130 % des actes avec violences physiques.

Selon le CRIF, qui cite des chiffres du Service de protection de la communauté juive (SPCJ) s'appuyant sur des données du ministère de l'intérieur, 851 actes antisémites ont été recensés en 2014, contre 423 en 2013. «Ces actes

antisémites représentent 51 % des actes racistes commis en France, alors que les juifs ne sont que moins de 1 % de la population française», a indiqué l'organisme.

Le président prendra ensuite l'avion pour le sud de la Pologne où, soixante-dix ans après, survivants de l'Holocauste, chefs d'Etat et têtes couronnées se réunissent, à Auschwitz, pour lancer un nouveau «Plus jamais ça», sur fond de craintes de montée de l'antisémitisme en Europe.

Cet appel a retenti dès lundi, sous des formes différentes, lors de multiples rencontres de survivants, souvent nonagénaires, tenues à proximité de l'immense camp recouvert d'une épaisse couche de neige fraîche.

1 Donnez les définitions des séries suivantes: la population, le chef d'Etat, indiquer, l'antisémitisme, citer, une couche, à proximité, se réunir, annoncer, le ministère de l'intérieur, sous le régime.

2 Traduisez ces séries et faites-les entrer dans des phrases: une épaisse couche de neige fraîche, les têtes couronnées, se rendre aux commémorations, un plan global, intervenir, une restriction, une augmentation, représenter.

3 Traduisez ces séries et faites-les entrer dans des phrases: rendre coup par coup, rendre son tablier, rendre sa visite à, rendre qn heureux, rendre compte de qch, rendre la justice, rendre une sentence, se rendre malade, se rendre coupable de, rendu à domicile.

4 Analysez cet article de point de vue de sa grammaire.

5 Traduisez-le en russe.

### **Des journalistes politiques consacrent un maire FN «élu local de l'année»**

Qu'ont en commun Manuel Valls et Matteo Renzi, Gérard Larcher, le président du Sénat, Emmanuel Macron, le ministre de l'économie, ou encore Ségolène Royal, la ministre de l'écologie, avec Steeve Briois, le maire Front

national d'Hénin-Beaumont (Pas-de-Calais)? Tous doivent recevoir à l'Assemblée nationale, mardi 27 janvier à 18 heures, un prix décerné par Le Trombinoscope.

Ces récompenses «saluent l'action et le professionnalisme de personnalités politiques qui se sont particulièrement illustrées durant l'année écoulée dans le cadre de leur mandat ou de leur fonction», selon le site de cet annuaire qui présente depuis 1981 les acteurs de la vie politique française et européenne. M. Briois est, lui, désigné «élu local de l'année».

#### Le boycott de Claude Bartolone

La présence, pour la première fois, d'un élu FN a de quoi surprendre. Le principal intéressé, n'en revient d'ailleurs toujours pas. «Cela répare une injustice: celle de ne pas avoir récompensé Marine Le Pen comme révélation politique il y a déjà quelques années», rappelle M. Briois. La présidente du Front national devait venir à la remise du prix. Mais elle n'y a finalement pas assisté, à cause de l'incendie de la maison de son père, Jean-Marie Le Pen. La cérémonie a lieu en fin d'après-midi à l'Hôtel de Lassay, lieu de la présidence de l'Assemblée. Sans la présence de son résident principal, Claude Bartolone ayant décidé de boycotter la soirée. Selon son entourage, «il ne sera pas présent comme c'est la tradition, car il refuse de participer à la normalisation du F ».

Pour M. Briois, ce prix vient récompenser son «travail d'implantation». Pas peu fier, il note que les autres «nordistes» qui l'ont précédé sont Pierre Mauroy et Jean-Louis Borloo. Cette décision de décerner un prix à l'élu frontiste a, en tout cas, mis en émoi David Noël, membre du PCF de la cité minière.

«Le jury du Trombinoscope était-il en état d'ébriété?», s'interroge l'élu d'opposition avant d'égrener certaines décisions prises par l'équipe du Front national depuis son arrivée aux commandes de la ville, en mars 2014, telles que l'arrêté anti-mendicité ou l'expulsion de la Ligue des droits de l'homme de son local municipal.

«Nous ne récompensons pas un bilan, mais c'est une manière de mettre en évidence la percée du FN et son implantation locale», répond la journaliste Arlette Chabot, présidente du jury. Elle ajoute: «Que cela nous plaise ou non, il faut savoir reconnaître ce qui a été fait. On ne fait pas la courte échelle au FN. Nous constatons des réalités politiques».

Pour M<sup>me</sup> Chabot, la remise de ce prix n'est en aucun cas un brevet de respectabilité donné au parti d'extrême droite, ni un argument qui le servirait dans sa stratégie de dédramatisation. «Ignorer le FN en se bouchant le nez, ce ne serait pas convenable professionnellement. Nous avons souligné que le FN avait une stratégie gagnante en pariant sur des élus locaux, qui sont implantés», tranche la journaliste.

Gilles Leclerc, PDG de la chaîne Public Sénat, est un autre membre du jury. C'est lui qui doit remettre le prix à Steeve Briois mardi en fin d'après-midi. Il rappelle que, s'il y a eu débat au sein du jury, un «consensus» est néanmoins sorti des discussions. «Comment des journalistes professionnels pouvaient-ils dire ce qu'a été l'année politique 2014 en ignorant le FN? Ce n'est pas une récompense mais une reconnaissance, un symbole, une illustration, une constatation».

Laurent Joffrin, directeur de la rédaction de Libération, rappelle qu'il était absent lors de la discussion qui a eu lieu en décembre. «Je n'aurais certainement pas voté pour lui, affirme-t-il. Mais le FN n'est pas un parti illégal et des Français leur apportent leurs suffrages».

Reste que, pour le FN, cette récompense le met dans une situation délicate. Cela constitue, certes, un pas de plus dans sa stratégie de «dédramatisation». Mais, en voyant l'un des siens recevoir un tel prix, le parti de M<sup>me</sup> Le Pen se voit adoubé par le «système médiatico-politique» qu'il honnit à longueur de tracts et de discours. Il sera un peu plus difficile désormais pour Marine Le Pen et ses soutiens de jouer la partition du parti «antisystème».

1 Donnez les définitions des séries suivantes: local, la partition, un parti, ignorer, avoir lieu, une récompense, mettre en évidence, un élu, égrener, des commandes de la ville.

2 Traduisez ces séries et faites-les entrer dans des phrases: mettre dans une situation délicate, l'année écoulée, trancher, remettre le prix, saluer l'action, surprendre, la courte échelle, une injustice, voter pour, assister à, en état de.

3 Traduisez ces séries et faites-les entrer dans des phrases: remettre un navire à flot, remettre d'aplomb, remettre en état, remettre le ballon en jeu, remettre à neuf, remettre qn à sa place, se remettre à table, se remettre entre les mains de Dieu, se remettre qch en mémoire, se remettre de sa frayeur.

4 Analysez cet article de point de vue de sa grammaire.

5 Traduisez-le en russe.

### **Affaire Bettencourt : le procès de l'entourage**

L'histoire est assez lamentable. C'est celle d'une vieille dame, sourde comme un pot, riche comme Crésus et lentement grignotée par la maladie d'Alzheimer, qui a distribué des dizaines de millions d'euros à un entourage qui s'empressait autour de son fauteuil pour bénéficier de sommes astronomiques. L'affaire se pimente avec l'arrivée d'Eric Woerth, trésorier de l'UMP et alors ministre du travail, soupçonné d'avoir profité des libéralités de Liliane Bettencourt pour financer la campagne présidentielle de Nicolas Sarkozy en 2007. Elle se complique enfin par le jeu de Françoise Bettencourt Meyers, la fille de la milliardaire, qui a lancé les poursuites judiciaires pour ne pas voir s'envoler l'héritage, puis conclu des arrangements secrets avec plusieurs intrigants et bénéficié d'enregistrements clandestins qu'elle jure ne pas avoir demandé, mais qui attestent qu'il se passait des choses peu catholiques autour de madame sa mère.

Le tribunal de grande instance de Bordeaux, où l'affaire a été dépaycée en 2010, va devoir démêler l'écheveau à partir du 26 janvier pour théoriquement

cinq semaines. Dix personnes sont renvoyées devant le tribunal – mais pas Nicolas Sarkozy, qui a bénéficié d'un non-lieu le 7 octobre 2013. Son ombre flottera cependant sur les débats.

La première bataille des juges d'instruction de Bordeaux, Jean-Michel Gentil, Valérie Noël et Cécile Ramonatxo, a été de déterminer si Liliane Bettencourt était ou non «en état de faiblesse». Liliane Bettencourt, 92 ans, est la fille d'Eugène Schueller, le fondateur de L'Oréal.

1 Donnez les définitions des séries suivantes: flotter, bénéficiaire, démêler, un non-lieu, la bataille, les poursuites judiciaires, profiter de, lancer, jurer.

2 Traduisez ces séries et faites-les entrer dans des phrases: épaysé, déterminer, le fondateur, des enregistrements clandestins, s'envoler l'héritage, lamentable, des arrangements secrets, à partir de, grignoté, la maladie d'Alzheimer, cependant.

3 Traduisez ces séries et faites-les entrer dans des phrases: une maladie contagieuse, une maladie professionnelle, une maladie mentale, une maladie de coeur, la maladie de Parkinson, prendre une maladie, soigner une maladie, un certificat de maladie, une assurance de maladie, une maladie incurable.

4 Analysez cet article de point de vue de sa grammaire.

5 Traduisez-le en russe.

## **La Cour des comptes relève des «problèmes de sécurité» dans certaines maternités**

Une «nouvelle étape» dans la «recomposition» du réseau des maternités en France est «inévitabile et nécessaire», juge la Cour des comptes dans un rapport publié vendredi 23 janvier. Elle appelle ainsi à la fermeture «sans délai» des établissements de petite taille «en cas d'absence de mise en conformité

immédiate». «Les très petites maternités fonctionnent dans des conditions de sécurité souvent insuffisamment vérifiées», fait-elle valoir, allant jusqu'à évoquer «des problèmes de sécurité parfois aigus».

La Cour prend l'exemple d'Ussel (Corrèze) et de Die (Drôme), deux des 13 maternités autorisées à fonctionner sous le seuil dérogatoire des 300 accouchements par an. Dans ces deux établissements, dont l'isolement géographique a été reconnu, «la non-conformité a été relevée à plusieurs reprises sans que l'activité ait été interrompue» et des risques sont «avérés en matière de sécurité». A Die, un rapport avait notamment conclu en 2010 à «un nombre insuffisant de praticiens pour assurer les astreintes: aucune présence pédiatrique ou de sage-femme n'était garantie 24 heures sur 24».

La Cour dénombre également 35 maternités de petite taille – qui effectuent entre 300 et 500 accouchements par an –, «confrontées à des difficultés sérieuses sur le plan financier et sur le plan des personnel» où «le respect des normes» est «inégalement assuré, en particulier en matière de permanence des soins».

Pour les magistrats de la rue Cambon, la «faiblesse» de l'intervention des pouvoirs publics dans cette recomposition «confine à la passivité et revient à attendre des accidents graves pour engager des restructurations ponctuelles». Le décès accidentel d'une parturiente, le 26 septembre, à la maternité d'Orthez (Pyrénées-Atlantiques), avait précipité la fermeture de l'établissement (344 naissances en 2013) qui était en discussion depuis plusieurs mois.

Plusieurs faiblesses sont pointées dans le dispositif actuel, comme les difficultés de recrutement de médecins. Celles-ci «conduisent à mettre en cause la sécurité dans un certain nombre d'établissements, les solutions mises en place étant d'effet limité, voire comportant parfois des risques patents», souligne le rapport, qui relève également que «la mise en conformité des locaux n'est pas encore intégralement réalisée».

Autre constat: la «sous-occupation importante» des établissements, avec un taux moyen d'occupation de 70 %. En 2012, un tiers des maternités ont eu un taux d'occupation inférieur à 60 %. A ce taux d'occupation «médiocre» s'ajoute une durée moyenne de séjour «significativement plus élevée que chez nos principaux voisins» (4,2 jours en France pour un accouchement normal en 2011 contre trois jours en moyenne dans l'OCDE). Conséquence: un «manque persistant d'efficience».

La «précarité financière des maternités» est enfin pointée. Les structures sont déficitaires de façon presque systématique, en particulier pour le petit nombre d'établissements dont l'activité est quasiment totalement tournée vers la naissance». Pour les magistrats, il est donc nécessaire de redéfinir leur modèle économique, en réduisant les coûts par la baisse de la durée moyenne de séjour, l'augmentation des taux d'occupation, et «la suppression des lits inutiles et des moyens qui y sont affectés».

1 Donnez les définitions des séries suivantes: un taux, réduire, mettre en cause, un établissement, des pouvoirs publics, grave, un manque, conduire, des maternités, une conséquence, souligner.

2 Traduisez ces séries et faites-les entrer dans des phrases: l'augmentation des taux d'occupation, être déficitaire, un moyen, un recrutement de médecins, un magistrat, sur le plan financier, le seuil dérogatoire, dans des conditions de sécurité, assurer les astreintes.

3 Traduisez ces séries et faites-les entrer dans des phrases: réduire les frais, réduire les effectifs, réduire un délai, réduire un nid de résistance, réduire ses prétentions, réduire en esclave, réduire en miettes, réduire l'importance de qch, réduire à quia, faire réduire un bouillon, laisser réduire une sauce.

4 Analysez cet article de point de vue de sa grammaire.

5 Traduisez-le en russe.

## **Mademoiselle K anglicise La Cigale**

«La vie s'arrête où commence la zone de confort», déclame Katerine Gierac, lundi 26 janvier, face au public parisien de La Cigale. Après trois albums de rock francophone, enregistrés depuis 2006, l'écorchée longiligne (1,80 m), plus connue sous le nom de Mademoiselle K, a opté cette fois pour la langue de Patti Smith et Courtney Love, dans son nouvel opus, *Hungry Dirty Baby*. Pas dans le but de mieux s'exporter ou de favoriser des exercices de style, mais pour se rapprocher de l'essence d'un genre musical, synonyme pour elle de mise à nu.

Après avoir élargi son groupe au rythme de disques se rapprochant de plus en plus de la chanson (*Jouer dehors* en 2011), la chanteuse et guitariste parisienne a réduit sa formation à un «power trio». On le sait depuis le Jimi Hendrix Experience, The Jam, Police, Nirvana ou Placebo, la sobriété de la formule guitare-basse-batterie offre peu d'autre choix que l'intensité.

Ce lundi 26 janvier, la fille d'émigré polonais, aux faux airs de Chrissie Hynde, n'est entourée que de son complice de toujours, le guitariste Pierre-Antoine Combart, dit Peter, et d'un nouveau batteur, Colin Russell. Dès les premières frappes de *Glory*, on perçoit que ce dépouillement de moyens dessine une tension plus brute et convulsive.

Les rockeuses semblent aujourd'hui une espèce en voie de disparition. Comme si la «post-modernité» d'une époque dominée par le second degré, n'autorisait guère la sincérité à vif comme mode d'expression. Pantalon de cuir noir, torse comme maculé de peintures de guerre, Mademoiselle K ne conçoit le chant et les riffs que comme les matériaux de sa vérité. Jusqu'à l'inflexibilité.

En réaction au veto de ce qui était jusque-là sa maison de disques (EMI), face à ses envies de textes anglophones, Katerine Gierac a préféré créer son propre label, Kravache – «parce qu'on ne peut pas se laisser aller» – pour autoproduire son nouvel album. Pour cette aventure, elle a «sacrifié une histoire d'amour et (ses) économies», confie-t-elle sur scène.

Jusqu'au-boutiste, elle s'est immergée plusieurs mois entre New York et Londres, perfectionnant son anglais pour éviter l'écueil du mauvais accent et une écriture figée dans le cliché.

De fait, disque et performance scénique souffrent peu des maladroites linguistiques. Surtout, la jeune femme continue d'autant s'impliquer dans ses textes. Si, en anglais, l'érailement teigneux de sa voix affleure moins qu'en français, ses chansons enragent de la même façon du côté des frustrations, désirs, manques et conflits de la vie amoureuse. Entre filles, mais pas seulement («I could be a boy, I could be a girl»). Même si l'hymne le plus sexuellement cru du disque – Hungry Dirty Baby – s'inspire du film d'Abdellatif Kechiche, La Vie d'Adèle.

La dame, ancienne étudiante en musicologie, jongle avec guitare, basse et claviers, pour un rock en trio oscillant entre tension robotique, envolée glam, distorsion grunge et comptine mélodique (le single R U Swimming, baignant dans une ambiance très Strokes).

L'insolent C la mort, seul titre en français de l'album, se révèle aussi un des plus efficaces. A la plus grande joie de son public, Mademoiselle K reprend dans la foulée quelques-uns de ses premiers succès – Ça me vexé, Jouer dehors, Jalouse –, rappelant que ses refrains s'approchaient souvent de la franchise naïve de Téléphone (ou Jean-Louis Aubert). Ravie et soulagée de la communion, la chanteuse pouvait alors se libérer et plonger dans la foule.

Par Stéphane Davet

1 Donnez les définitions des séries suivantes: la communion, se libérer, vexer qn, reprendre, ancien, enrager, s'impliquer, éviter, plonger, ce dépouillement, l'inflexibilité.

2 Traduisez ces séries et faites-les entrer dans des phrases: s'approcher de, rappeler qch, un nouveau batteur, à la plus grande joie de son public, perfectionner, opter, l'écueil, jongler, déclamer.

3 Traduisez ces séries et faites-les entrer dans des phrases: rappeler un ambassadeur, rappeler une actrice, rappeler à son devoir, rappeler qn à la vie, rappeler à l'ordre, rappeler ses souvenirs, rappeler des rédervistes.

4 Analysez cet article de point de vue de sa grammaire.

5 Traduisez-le en russe.

### **Paul Vecchiali, sous-marin du cinéma**

C'est le sourire aux lèvres que Paul Vecchiali, 84 ans, le visage serti d'une toison blanche de capitaine au long cours, nous accueille à Mayerling, sa grande villa provençale où, depuis 2004, il tourne à domicile, avec les moyens du bord, une série de films confidentiels. Remonté à bloc, il vient enfin de la décrocher, «après une flopée projets déboutés», cette sacrée avance sur recettes du CNC, dont il avait ironiquement mis en scène sa proscription dans *A vot'bon cœur* (2004). La dernière obtention, c'était il y a trente ans, pour *Rosa la rose*, fille publique.

Mais peu importe, tout recommence: les idées se bousculent et le vétéran, désormais soutenu par le distributeur tout-terrain Shellac, s'apprête à tourner de nouveau en avril. Une heureuse nouvelle, couplée avec la sortie en salles de *Nuits blanches sur la jetée* (présenté à Locarno en août 2014): «Ça a été un choc de voir que tout le monde s'emballait sur ce film que j'avais fait tout seul. Je m'étais installé un mode de vie qui allait bien avec mon âge et, brusquement, me voilà revenu dans le système».

Cela fait bientôt cinquante ans que Paul Vecchiali poursuit une œuvre prolige et inclassable, nourrie à la fois d'une très haute conception de la mise en scène et d'une écriture populaire, héritée du théâtre comme de ce cinéma français des années 1930, dont il a chanté les louanges dans les deux tomes de son *Encinéclopedie* (Les Editions de l'Œil, 2011).

La scène originelle de sa cinéphilie, c'est Mayerl...

Par Mathieu Macheret

1 Donnez les définitions des séries suivantes: s'emballer, s'installer, se bousculler, un mode de vie, tourner, la cinéphilie, décrocher.

2 Traduisez ces séries et faites-les entrer dans des phrases: la mise en scène, hérité de, s'apprêter de, s'apprêter, aller bien avec, un capitaine au long cours, une écriture, oroginel.

3 Traduisez ces séries et faites-les entrer dans des phrases: détourner le cours de la rivière descendre le cours d'un fleuve, le cours des astres, donner libre cours à sa joie, suivre le cours des événements, au cours de la conversation, être en cours de, les travaux en cours, un voyage au long cours, les fluctuations des cours, les cours du soir, un chargé de cours, une salle de cours, les cours par correspondance.

4 Analysez cet article de point de vue de sa grammaire.

5 Traduisez-le en russe.

### **Aux Etats-Unis, un billet vert déjà trop cher**

Pour le moment, les autorités américaines se refusent à employer le terme de guerre des changes. La brusque remontée du dollar face aux devises européenne et japonaise serait même «une bonne chose» pour Jack Lew, le secrétaire au Trésor.

L'appréciation du billet vert s'est encore accélérée dans la foulée de l'annonce faite par la Banque centrale européenne (BCE), jeudi 22 janvier, de son plan de rachat de dettes, pour plus de 1 140 milliards d'euros. Mais M. Lew continue à voir le verre à moitié plein: «Si c'est le résultat d'une économie forte, c'est bon pour les Etats-Unis», a assuré, vendredi 23 janvier, le ministre de l'économie à l'occasion du Forum économique de Davos (Suisse).

Mais, selon l'expression consacrée aux Etats-Unis, il y a un «éléphant dans la pièce». Par rapport à son dernier pic de mai 2014, et après la victoire de la gauche radicale en Grèce, dimanche, l'euro a perdu plus de 20 % de sa valeur

face au dollar, touchant son niveau le plus bas depuis onze ans. Cette évolution a renchéri d'autant le prix des produits américains destinés à l'exportation. A terme, ce mouvement de hausse de la valeur du billet vert – on l'observe aussi face au yen – pourrait avoir une double conséquence sur l'économie en ralentissant à la fois la croissance et l'inflation.

De quoi retarder une remontée des taux d'intérêt aux Etats-Unis? On n'en est pas encore là. Mais la teneur des conversations qui se tiendront lors du Comité de politique monétaire de la Réserve fédérale (Fed, banque centrale), les 27 et 28 janvier, sera, de ce point de vue, scrutée à la loupe.

En attendant les conséquences macroéconomiques, le relèvement du dollar commence à avoir des effets réels sur les entreprises américaines. La semaine qui commence, et au cours de laquelle pas moins de 142 groupes composant l'indice Standard & Poor's 500 vont publier leurs résultats, sera cruciale pour jauger l'impact exact de la remontée du billet vert. Le secteur du high-tech, par exemple, qui réalise 60 % de son chiffre d'affaires en dehors des Etats-Unis, sera très suivi. Dans l'industrie, la part des revenus générés à l'étranger atteint les 40 %.

Pour les sociétés qui ont déjà publié leurs résultats, les conséquences des variations des taux de change peuvent être spectaculaires. McDonald's, qui est présent dans une centaine de pays, a affirmé, vendredi, que la hausse du dollar avait eu, au quatrième trimestre 2014, un impact négatif de 8 cents par action, soit environ 77 millions de dollars (68 millions d'euros). Pete Bensen, le directeur financier de la chaîne de fast-food, estime que le coût pour 2015 pourrait s'élever à 40 cents par action, soit environ 390 millions de dollars.

Idem pour IBM, qui a expliqué que l'appréciation du billet vert avait compté pour environ dix points de pourcentage dans la baisse de son chiffre d'affaires, qui a reculé de 12 %. Même si les grands groupes tentent de se protéger des effets de change, grâce à des systèmes de couverture, le résultat n'est pas garanti. «Nos couvertures servent à nous donner une stabilité en termes

d'encaissement, mais nous n'en tirons pas d'avantage lorsque l'évolution monétaire se prolonge sur une longue période. C'est ce à quoi nous devons faire face aujourd'hui», explique Martin Schroeter, le directeur financier du géant des services informatiques.

Johnson & Johnson a aussi été sérieusement touché par la hausse du dollar. En octobre 2014, le groupe pharmaceutique anticipait un impact négatif de 15 à 20 cents par action. Le 20 janvier, lors de la présentation de ses résultats, le groupe a précisé qu'il tablait maintenant sur un effet négatif de 42 cents!

L'impact des taux de change n'affecte pas seulement les exportations. Les entreprises, qui, comme le joaillier Tiffany, réalisent une bonne part de leur chiffre d'affaires grâce au tourisme sur le sol américain, commencent à souffrir.

Après avoir annoncé une baisse de ses ventes aux Etats-Unis pendant les fêtes de fin d'année, Frederic Cumenal, le président de Tiffany, se montre très prudent pour 2015, parlant de «vents contraire significatifs» dus à un dollar plus fort et d'«effets négatifs sur les ventes aux touristes aux Etats-Unis». Une appréciation de 10 % du dollar fait baisser de 2 % la fréquentation touristique étrangère du pays, rappelle Adam Sacks, le président du cabinet de conseil Tourism Economics à l'agence Reuters.

Pour certaines entreprises, le niveau du dollar peut faire toute la différence entre une hausse des bénéfices et leur recul. Ainsi, Oracle a réalisé pour son trimestre clos le 30 novembre 2014 un profit net en baisse de 2 %. Sans les effets de taux de change, le fabricant de logiciels explique qu'il aurait publié une hausse de 3 %. Selon les données de la société d'études FiREapps, l'impact global des changes sur le chiffre d'affaires des 1 200 entreprises cotées qu'elle suit avait augmenté de 196 % au troisième trimestre 2014 par rapport au deuxième. Le mouvement devrait s'accroître au quatrième trimestre et au-delà.

«Si quelqu'un connaît le moyen de faire baisser le dollar, veuillez avoir l'obligeance d'envoyer vos suggestions à Washington», plaisantait il y a quelques semaines le PDG de Cooper, un groupe de matériel médical, qui a vu

son chiffre d'affaires amputé de 100 millions de dollars au cours de son dernier exercice fiscal. Jusqu'à quel point Washington trouvera que la hausse du dollar est une bonne chose? C'est toute la question.

1 Donnez les définitions des séries suivantes: baisser, un moyen, veiller, des bénéfices, fiscal, un recul, une vente, affecter, en termes de, se refuser à, un pourcentage, compter.

2 Traduisez ces séries et faites-les entrer dans des phrases: un géant des services informatiques, garantir qch, la fréquentation touristique, souffrir, plaisanter, une baisse des ventes, l'évolution monétaire, publier les résultats, la hausse du dollar, brusque, une stabilité, à la fois, atteindre.

3 Traduisez ces séries et faites-les entrer dans des phrases: attendre la cible, atteindre le coin de la rue, atteindre qn par téléphone, atteindre le but, atteindre un âge avancé, atteindre la réputation.

4 Analysez cet article de point de vue de sa grammaire.

5 Traduisez-le en russe

## **«La sécurité sera un enjeu-clé de la réussite de l'Euro 2016 en France»**

Ancien directeur général du Comité français d'organisation du Mondial 1998, Jacques Lambert est le grand ordonnateur de l'Euro 2016, qui s'ouvrira dans cinq cents jours dans l'Hexagone. Ami intime du président de l'Union des associations européennes de football (UEFA), Michel Platini, l'ex-préfet se confie au Monde.

Le coup d'envoi de l'Euro 2016 sera donné en France le 10 juin 2016, dans cinq cents jours. Où en sont les organisateurs par rapport au calendrier prévisionnel?

**Jacques Lambert:** si j'avais dû signer il y a quatre ans, quand on a commencé l'organisation de l'Euro, sur l'état de la préparation à dix-sept mois

de l'échéance, j'aurais signé pour en être là où on en est aujourd'hui. Franchement, on n'a pas rencontré, depuis le début du processus d'organisation, de graves problèmes. Il y a eu des difficultés à résoudre ou des problèmes à régler. On en a tous les jours. C'est le lot de tout organisateur. On a pu développer notre plan de marche au rythme et dans les conditions qu'on souhaitait. Pour un organisateur, c'est une forme de confort totalement appréciable.

Depuis l'origine, on sait que la sécurité sera un enjeu-clé de l'organisation et de la réussite de l'Euro. Si on regarde bien, ce qu'il s'est passé début janvier en France ne change pas radicalement la donne de la sécurité de l'Euro 2016. Le risque de l'action terroriste contre la France, je dis la France plus que contre le tournoi lui-même ou l'UEFA, avait été identifié depuis le départ et figurait sur la liste des douze risques qui figurent déjà dans le dossier de candidature et qui structurent depuis des mois le travail d'élaboration du dispositif de sécurité entre le ministère de l'intérieur, la Fédération française de football [FFF] et l'Euro 2016 SAS. Qu'est-ce qui a changé finalement depuis la semaine dernière? Ce qui a changé, c'est la gradation du risque terroriste par rapport aux autres risques de l'organisation. On n'est plus simplement dans un risque théorique. On est dans un risque possible. Le passage à l'acte a eu lieu. Dans l'élaboration du dispositif de sécurité, il faut qu'on ait une ligne directrice claire et du sang-froid. Dans le contexte dans lequel on risque de vivre jusqu'en juillet 2016, l'organisateur sportif que nous sommes ne jouera qu'un rôle second en matière de sécurité. C'est l'Etat qui a un rôle premier, qui va fixer la feuille de route, et nous nous y confirmerons.

Sur les dix stades qui ont été sélectionnés, cinq sont livrés et en service : le Stade de France, Lille, Nice – deux stades neufs – Marseille et Saint-Etienne, deux stades dont les travaux de rénovation sont terminés. Il reste donc cinq stades à livrer : deux neufs, Bordeaux qui est en cours de finition et qui sera livré le 3 mai 2015, et Lyon qui sera lui livré à la fin de l'année 2015. Il y a aussi

trois stades en rénovation dont les travaux seront terminés courant 2015: le Parc des Princes, Lens et Toulouse. On est globalement dans le respect du calendrier qui avait été annoncé par le porteur du projet, que cela soit les villes et les clubs?

On tend vers la fin du printemps, puisque cela sera symboliquement le 10 juin 2015, soit un an avant le coup d'envoi de la compétition, qu'on mettra en vente la billetterie grand public. On a considéré que ce délai d'un an était suffisant. Ce n'était pas la peine de les mettre sur le marché plus tôt. La définition des tarifs est arrêtée par Michel Platini, le comité exécutif de l'UEFA et moi-même. On attend une opportunité médiatique, d'ici mai, pour annoncer la politique tarifaire avant de lancer la commercialisation proprement dite.

Il y a une croyance dominante selon laquelle les budgets publics seraient profondément affectés par cette organisation de l'Euro. Les stades, c'est 1,6 milliard d'euros. Les deux tiers de ce financement proviennent de fonds privés. Les fonds publics, ceux de l'Etat et des collectivités territoriales, représentent un tiers. Soit 600 millions d'euros. Cent cinquante millions de l'Etat et autour de 480 millions des collectivités territoriales. C'est vraiment quelque chose de totalement nouveau dans les modes de financement des stades. En 1998, et même jusqu'à l'émergence du projet Euro 2016, les financements des stades étaient intégralement publics. Car ils sont les propriétés des communes, des agglomérations. Sur les 9 stades, deux sont financés sur fonds privés: Lyon et le Parc des Princes puisque les actionnaires qataris (du PSG) financent l'intégralité des travaux de rénovation. Pour trois stades (Lens, Saint-Etienne et Toulouse), on est dans des financements totalement publics. Et quatre autres projets sont des partenariats public-privé. Vous allez me dire, in fine, les contribuables paieront pour les partenariats public-privé. Mais on voit bien que s'il n'y avait pas eu ce type de financement, il n'y aurait sans doute pas eu ce projet Euro 2016. Les collectivités publiques ne sont plus capables, seules, au regard de l'état de nos finances publiques actuelles, de financer ce type de

projet. Ça ne me gêne pas que l'Etat intervienne ou finance massivement des équipements comme celui de la Philharmonie de Paris, 2 400 places pour 380 millions d'euros. Ce qui me gêne, c'est toujours l'espèce de différence de traitement médiatique entre les stades d'un côté et d'autres bâtiments ou infrastructures financés publiquement.

On a plutôt tendance à ne mettre en avant que les arguments qui fâchent. S'agissant de la question des exonérations fiscales et du modèle économique de l'organisation de l'Euro, ce qu'on dit de manière systématique est «ça coûte cher», «ça ne vaut pas ça». Ce dont on ne parle jamais, ce sont les retombées positives. Y compris sur le plan fiscal. Aujourd'hui, j'ai la profonde certitude que je pourrais m'asseoir sur un certains nombre de chiffres, mais ce n'est ni le lieu ni le moment pour le faire, et j'ai la conviction absolue que l'organisation de l'Euro en France va rapporter beaucoup plus en rentrées fiscales pour le budget de l'Etat qu'elle ne va lui coûter. De la même façon, on n'évoque jamais le surcroît d'activités que pendant un mois cet événement sportif va apporter à l'économie française. En dépenses d'organisation, financées intégralement par l'UEFA, ce qui va être dépensé en France, c'est entre 350 et 400 millions d'euros. La valeur d'un stade du type Lyon ou Lille. Ça se sont des dépenses qui seront engagées sur le territoire français. On sait, compte tenu de ce que va être le mode de distribution de la billetterie, qu'on aura en gros 1 million de visiteurs étrangers qui vont venir, et le montant de leurs dépenses s'établira entre 700 millions d'euros et 1 milliard d'euros pendant l'été 2016. Ça mérite aussi d'être mentionné.

Non. En termes d'organisation, ce n'est pas fondamentalement différent. On est maintenant sur des événements comparables en termes de taille. Vingt-quatre équipes au lieu de 32, 51 matchs au lieu de 64. D'une certaine façon, il est pour nous, Français, plus facile d'organiser l'Euro 2016 que le Mondial 1998. Pour deux raisons. Un, on a l'expérience qu'on s'est créée progressivement au fil des vingt dernières années avec le Mondial 1998, les

Mondiaux d'athlétisme, le Mondial de rugby, etc. Deux, on a la puissance de l'UEFA derrière nous. En 98, c'était la FFF [La Fédération française de football] et le CFO [Comité français d'organisation] qui étaient responsables de l'organisation. Pour 2016, c'est l'UEFA qui est responsable de l'organisation et qui conserve la maîtrise de la commercialisation des droits.

Il n'y a pas beaucoup de différence. Six cent cinquante salariés en juin 2016 au lieu de 700 pour le CFO. En 1998, le CFO avait une partie de responsabilité. En termes de fonctionnement interne, il n'y a pas de différence majeure. Pour moi, il y en a une : je ne suis plus directeur général, mais je suis président. Je n'ai plus les mains dans le cambouis comme je les avais en 98. J'ai un directeur général qui fait «le mauvais travail», celui qui nécessite d'être au four et au moulin tous les jours. Mais ce directeur général, Martin Kallen, c'est son quatrième Euro dans des fonctions similaires, donc il a une maîtrise exceptionnelle de la préparation de ce genre d'événement.

1 Donnez les définitions des séries suivantes: un fonctionnement, majeure, conserver, s'établir, une conviction, un traitement, un événement, un calendrier, fâcher.

2 Traduisez ces séries et faites-les entrer dans des phrases: au fil de, dépenser, compte tenu de, coûter, le montant, suffisant, le surcroît, risquer, le droit, au regard de, gêner, la profonde certitude, le comité exécutif.

3 Traduisez ces séries et faites-les entrer dans des phrases: mettre un livre sur la table, mettre un enfant au lit, mettre les assiettes sur la table, mettre des draps, mettre qn à la place d'honneur, mettre le vin en bouteille, mettre la clef dans la serrure, mettre les mains dans les poches, mettre de l'eau dans son vin, mettre une mauvaise note, mettre la table, mettre le tout-à-l'égoût, mettre un foulard, mettre du café à chauffer, se mettre à table, se mettre au lit, se mettre à quatre pattes, se mettre à faire qch.

4 Analysez cet article de point de vue de sa grammaire.

5 Traduisez-le en russe.

## **La Voie lactée éjecte à toute allure deux énormes bulles de gaz**

Si grand huit il existe dans notre galaxie, c'est bien celui-là. Constitué de deux lobes symétriques émergeant de part et d'autre du centre de la Voie lactée, ce 8 gigantesque s'étend au total sur 50 000 à 60 000 années-lumière de haut. Pendant longtemps, malgré sa taille immense, il est passé inaperçu des astronomes car il est loin d'être aussi voyant que sur la vue d'artiste ci-dessus. Quelques indices existaient auparavant mais c'est à l'automne 2010, grâce au télescope spatial Fermi de la NASA, lequel travaille dans la partie la plus énergétique du spectre électromagnétique, les rayons gamma, qu'on a réellement pu l'identifier et en dessiner les contours. Et la structure a pris le nom de «bulles de Fermi», en hommage à l'instrument qui l'avait mise au jour.

Depuis un peu plus de quatre ans, cette double bulle aussi titanesque que mystérieuse de gaz surchauffés a été observée par différents instruments mais il fallait le plus célèbre d'entre eux, le télescope spatial Hubble, pour la sonder, tenter d'en déterminer la composition et le mouvement, afin de mieux cerner ses origines. C'est chose faite depuis peu et l'astronome américain Andrew Fox, du Space Telescope Science Institute (STScI, qui gère la recherche effectuée grâce à Hubble), vient de l'annoncer au 225<sup>e</sup> congrès de l'American Astronomical Society qui s'est tenu à Seattle il y a quelques jours. Les résultats de cette étude internationale seront prochainement publiés dans les *Astrophysical Journal Letters*.

Les auteurs de ce travail ont effectué une sorte de ponction virtuelle, un carottage immatériel, de la bulle nord, en profitant, comme on peut le voir ci-dessous, de la position excentrée de notre Système solaire dans la Voie lactée. Ils ont programmé Hubble pour qu'il observe à plusieurs reprises un quasar situé de l'autre côté de la bulle, PDS 456. Pour mémoire, un quasar est une galaxie

lointaine dotée d'un trou noir central supermassif, dont l'activité intense s'accompagne d'une fantastique émission de lumière. C'est cette lumière qui, lors de sa traversée de la bulle de Fermi, joue le rôle de sonde, se chargeant au passage d'informations sur le milieu, sa composition, sa vitesse de déplacement.

Le principal résultat dit que cette bulle est en train de gonfler, de s'étendre dans l'espace. En effet, sa bordure opposée s'éloigne de nous tandis que celle qui nous fait face se rapproche. Selon l'étude, les lobes de plasma enflent à la vitesse prodigieuse de 900 kilomètres par seconde, soit plus de 3,2 millions de km/h. Etant donné la taille des bulles, les chercheurs estiment que l'événement qui leur a donné naissance s'est produit entre 2,5 et 4 millions d'années. Cela peut sembler très lointain dans le passé – à l'époque, les australopithèques gambadaient en Afrique – mais, à l'échelle des temps astronomiques et vu l'âge canonique de la Voie lactée (13,2 milliards d'années), il s'agit plutôt d'un événement récent. Mais quel est-il?

Les observations effectuées par Hubble ne suffisent pas pour le dire. Le télescope spatial a permis de déterminer que les bulles étaient enrichies avec des éléments lourds (silicium, carbone, aluminium) forcément issus des forges stellaires. Mais cela n'autorise pas les chercheurs à trancher pour l'une ou l'autre des deux grandes hypothèses expliquant la création de ces immenses ballons galactiques. La première part de l'idée que le centre des galaxies concentre des pouponnières où naissent des étoiles massives – et donc à courte vie car plus une étoile est massive plus vite elle «flambe». On aurait donc là une éjection de gaz consécutive à la mort explosive de plusieurs très gros astres. La seconde hypothèse met en scène le trou noir central de notre galaxie. Même s'il est calme depuis longtemps, cela n'empêche pas qu'il ait pu, peut-être après avoir englouti quelques étoiles, provoquer l'expulsion de jets de gaz surchauffé, ainsi qu'on l'observe dans d'autres galaxies.

Dans les deux cas, les bulles pourraient fort bien être le résultat d'événements récurrents. Andrew Fox a ainsi émis l'idée que ces expulsions

galactiques étaient comme une sorte de «hoquet»: «Il se peut qu'il y ait eu des éjections répétées de matériel et que nous ayons attrapé la dernière. En étudiant la lumière provenant des autres quasars qui se trouvent dans notre programme, nous pourrions être capables de détecter les vestiges de précédentes éjections». Le chercheur américain a en effet précisé que PDS 456 n'était que le premier d'une liste de vingt quasars destinés à sonder davantage les actuelles bulles de Fermi et, peut-être, à détecter les traces fossiles de bulles plus anciennes...

Pierre Barthélémy

1 Donnez les définitions des séries suivantes: sonder, le vestige, détecter, empêcher, observer, émettre, une étoile, un cas, forcément, effectuer, suffir, la bulle.

2 Traduisez ces séries et faites-les entrer dans des phrases: davantage, des pouponnières, le télescope spatial, attraper, à courte vie, le chercheur, un événement récent, le Système solaire, être capable.

3 Traduisez ces séries et faites-les entrer dans des phrases: un écrivain célèbre, célèbre dans le monde entier, se rendre célèbre, célébrer la victoire, célébrer un grand artiste.

4 Analysez cet article de point de vue de sa grammaire.

5 Traduisez-le en russe.

### **Routiers : quitte ou double pour les syndicats et le patronat**

Les blocages, en attendant le dialogue. Le conflit des routiers était, mercredi 28 janvier, dans une sorte d'entre-deux. Alors que la reprise du dialogue entre les organisations patronales et syndicales du transport routier de marchandises, impulsée mardi en fin de journée par le gouvernement, est prévue jeudi, on recensait toujours des blocages, des barrages filtrants, des distributions de tracts dans un certain nombre de régions de France. La perspective d'une nouvelle séance de négociation, jeudi, n'a pas démobilisé les conducteurs, même

si les acteurs ont un peu changé. Mercredi, comme prévu depuis plusieurs jours, la CFDT, premier syndicat de la branche, qui ne s'était pas encore mobilisée depuis l'échec de la négociation le 20 janvier, s'est lancée dans le mouvement.

«Quand on a su que cette réunion aurait lieu, on aurait pu renoncer aux actions, explique Fabian Tosolini, secrétaire fédéral de la CFDT Transport. Mais les équipes ont demandé qu'il y en ait à partir de mercredi. Et ce sont elles qui décideront ce soir si la mobilisation continue».

Mardi soir, M. Tosolini disait pouvoir compter sur 800 salariés pour tenir la vingtaine de blocages qu'elle a organisés en France. Finalement, mardi matin, «il y a plus de 1 000 militants sur le terrain», se félicite-t-il.

En revanche, les troupes de l'intersyndicale CGT-CFTC-FO-CGC sont quelque peu clairsemées. «Ça commence à s'essouffler, admet Thierry Douine, président de la CFTC Transport. Les gens sont sur la brèche depuis dimanche 18 janvier. Beaucoup sont partis se reposer en se disant «on va laisser faire la CFDT». Peut-être que le mouvement reprendra demain».

Jeudi, en revanche, la CFDT Transport «suspendra tous les points de blocage le temps de la négociation», a indiqué son secrétaire général, Thierry Cordier. Le patronat a menacé ne pas venir à la table des négociations en cas de poursuite du mouvement, a-t-il expliqué.

Tous les partenaires sociaux ont accepté l'invitation à la réunion de jeudi, qui doit avoir lieu à 10 h 00 au ministère du travail. Ce rendez-vous sera présidé par un représentant du ministère du travail, comme les précédentes séances de négociations salariales. Les différents acteurs y arriveront avec des revendications ou des propositions qui ont peu changé par rapport à ces derniers jours.

Côté patronal, la Fédération nationale des transports routiers (FNTR), et ses partenaires Unotra et TFL, qui forment un bloc, se disent «prêts à s'engager dans la recherche d'un terrain commun de dialogue» dans lequel les discussions

devront «également traiter de l'ensemble des chantiers» qu'elles ont proposés, comme la rénovation de la grille des classifications, de la protection sociale, etc.

«Nous proposons d'avancer sur tous les sujets, qu'il n'y en ait pas un (les augmentations des salaires conventionnels en l'occurrence) qui prenne l'avantage», indique Nicolas Paulissen, délégué général de la FNTR.

Un autre acteur patronal, l'Organisation des transporteurs routiers (OTRE), qui réunit des PME et TPE du transport et participe aussi aux négociations, conditionne l'ouverture de nouvelles négociations à la mise à l'ordre du jour du thème relatif à la définition des temps de travail. Les syndicats refusent toutefois d'aborder ce thème. Le reste du patronat aussi, d'ailleurs, pour qui «venir mettre ce sujet sur la table aujourd'hui, c'est provocatoire vis-à-vis des syndicats, qui sont déjà assez crispés», selon M. Paulissen.

Reste que les salaires constituent le sujet qui intéresse en premier lieu les syndicats, qui demandent une hausse linéaire de 5 %. Et c'est justement sur ce sujet que les négociations précédentes ont échoué.

«C'est l'attente principale des salariés, indique M. Tosolini. Depuis trois ans, les organisations patronales proposent 1 %, et les syndicats ne signent pas, les patrons ont gagné 3 % sur ces trois ans. Donc aujourd'hui, quand ils viennent avec une proposition de 1 %, ce n'est pas recevable»!

Mais, sur ce plan, rien n'a changé pour le moment. «Nous n'avons pas de nouveau mandat à présenter», dit M. Paulissen. La proposition patronale est donc toujours une hausse de 1 % pour les coefficients les plus élevés jusqu'à 2 % pour les plus bas, ceux qui démarrent en dessous du SMIC et qui bloquent les salariés concernés durant des années à ce niveau de rémunération.

À noter toutefois que l'OTRE propose une hausse allant de 1,3 % pour les coefficients les plus élevés, et jusqu'à 2 % pour les autres. Sa position n'a, jusqu'à présent, pas été retenue par la FNTR et ses partenaires. Mais elle reste sur la table. Et elle est perçue comme un signe encourageant par la CFDT. «Cela veut dire que l'OTRE est prête à discuter des salaires», constate M. Tosolini.

«Il y a la négociation elle-même, puis nous consulterons notre base», prévient M. Tosolini. Mais, si la FNTR et ses partenaires «viennent avec des propositions de hausse plus élevées, la CFDT prendra ses responsabilités. Nous sommes prêts à évoluer concernant les 5 % que nous réclamons», ajoute-t-il.

Du côté de l'intersyndicale CGT-CFTC-FO-CGC, «on verra si le patronat a un nouveau mandat» après la mobilisation d'aujourd'hui, indique M. Douine. «Nous sommes ouverts au dialogue sur le panier de la ménagère, c'est-à-dire les salaires, le 13e mois, la protection sociale, etc. Mais on ne peut pas rester avec une majorité de salariés au SMIC» horaire.

«Avec une hausse de 2 % des minimas conventionnels, le patronat ne nous donne rien, reprend M. Douine. Il nous rend simplement ce qu'il nous doit après deux années sans hausse. Une hausse de 2 % porte le plus bas niveau à un taux horaire de 9,61 euros. C'est le SMIC»!

«Si la négociation n'aboutit pas demain, si on reste sur une proposition patronale de 1 % pour les bas salaires, on repartira dans une mobilisation encore plus dure», prévient M. Tosolini.

Francine Aizicovici

1 Donnez les définitions des séries suivantes: le salaire, le niveau, le patronat, la protection, la majorité, la négociation, la rémunération, aboutir, l'attente.

2 Traduisez ces séries et faites-les entrer dans des phrases: un taux horaire, signer, gagner, recevable, un délégué général, accepter l'invitation, la mise à l'ordre, indiquer, une mobilisation, la protection sociale, les coefficients les plus élevés, renoncer aux actions.

3 Traduisez ces séries et faites-les entrer dans des phrases: un lieu de passage, un lieu de pèlerinage, un mauvais lieu, un lieu public, un lieu d'asile, un haut lieu, s'écarter des lieux communs, en tous lieux, un complément de lieu,

en premier lieu, avoir lieu, donner lieu à, au lieu de, l'état des lieux, vider les lieux.

4 Analysez cet article de point de vue de sa grammaire.

5 Faites le questionnaire sur le contenu de l'article.

6 Traduisez-le en russe.

## **Sécurité, politique, islam : comment réagissent les Français après les attentats ?**

Comment les Français ont-ils vécu les attentats de janvier, puis la mobilisation citoyenne qui s'ensuivit? Cette séquence a-t-elle modifié notre regard sur l'islam, et sur notre société en général? Quelles mesures prendre pour lutter contre l'extrémisme religieux? Pour évoquer ces questions, un sondage Ipsos/Sopra-Steria pour Le Monde et Europe 1 a été réalisé auprès de 1 003 personnes, qui ont été interrogées par Internet les 21 et 22 janvier ; soit deux semaines après le début des tueries, et dix jours après la marche républicaine. En voici les principaux enseignements.

Une assez courte majorité de Français (53 %) estime que «oui, il s'agit vraiment d'une guerre». 47 % jugent au contraire que ce terme est exagéré». 84 % de ceux qui affirment que notre pays est en guerre pensent que celle-ci est dirigée contre «le terrorisme djihadiste uniquement»; 16 % contre «l'islam en général » (6 % des sympathisants PS, 16 % de ceux de l'UMP et 42 % de ceux du FN). Près des deux tiers (63 %) de ceux qui affirment que notre pays est en guerre considèrent que nous la «gagnerons», 36 % sont d'un avis contraire.

Les attentats commis par les frères Kouachi et Amedy Coulibaly n'ont pas rejailli sur l'acceptation croissante de l'islam par la société française. Certes, une petite majorité (51 %) des personnes interrogées considère que la religion musulmane «n'est pas compatible avec les valeurs de la société française». Mais

c'est 12 points de moins qu'en janvier 2014 et 23 points de moins qu'en janvier 2013. Ceux qui jugent l'islam «compatible» avec ces valeurs sont, eux, 47 %, contre 37 % il y a un an et 26 % il y a deux ans. L'écart reste cependant important avec la religion catholique, jugée «compatible» par 93 %, et la religion juive (81 %). La tolérance des femmes vis-à-vis de l'islam (50,3 %) est supérieure à celle des hommes (43,5 %). L'acceptation de l'islam est très dépendante de l'orientation politique. Si 66 % des sympathisants de gauche jugent cette religion «compatible avec les valeurs de la société française», ils ne sont que 39 % parmi ceux de l'UMP et 12 % parmi les proches du Front national.

66 % des personnes interrogées (81 % des sympathisants de gauche, 53 % des proches de l'UMP, 39 % des sympathisants du FN) jugent que l'islam *est* une religion aussi pacifiste que les autres», et que «le djihadisme est une perversion de cette religion». A contrario, 33 % considèrent que «même s'il ne s'agit pas de son message principal, l'islam porte malgré tout en lui des germes de violence et d'intolérance». Les femmes sont plus nombreuses que les hommes (70,5 % contre 61,5 %) à être bien disposées à l'égard de cette religion.

Les condamnations des attentats par les responsables de l'islam en France ont été entendues: 65 % des personnes interrogées ont jugé ces représentants «assez présents», et 60 % ont été «convaincus». Une majorité de Français (58 %) juge qu'on a «raison de leur demander de condamner ces attaques, ce n'est que comme cela que l'on évitera les amalgames entre musulmans en général et extrémistes djihadistes en particulier». 35 % craignent cependant qu'«à force de trop insister, on risque de créer un malaise au sein de la communauté musulmane qui va se sentir de plus en plus stigmatisé». Les attentats commis en région parisienne ont manifestement conduit les Français à approuver l'engagement militaire de leur pays contre le djihadisme. «Là où la France est déjà présente (Mali, Sahel, Irak...)», 50 % des personnes interrogées considèrent qu'elle doit «augmenter» son engagement, 40 % le

maintenir à son niveau actuel ; seuls 9 % souhaiteraient le voir diminuer. S'agissant spécifiquement de la Syrie, 65 % des personnes interrogées seraient favorables à ce que la France y «intervienne plus directement, dans le cadre d'une coalition internationale contre le djihadisme islamique»; 34 % sont d'un avis contraire.

Dans l'éternel débat entre partisans de la sécurité et défenseurs des libertés, la balance penche nettement en faveur des premiers. A la suite des attentats, une écrasante majorité des Français est favorable à la mise en œuvre de différentes mesures qui leur sont suggérées «pour lutter contre l'extrémisme religieux». Y compris celles qui empièteraient nettement sur les libertés individuelles. Généraliser les écoutes téléphoniques sans accord préalable d'un magistrat»? 71 % des personnes interrogées y sont favorables. «Pouvoir perquisitionner des domiciles sans accord préalable d'un magistrat»? 67 % approuvent. «Pouvoir mener des interrogatoires de suspects sans l'assistance d'un avocat ?» D'accord à 61 %. Sur ces trois mesures, les sympathisants de gauche sont respectivement 60 %, 58 % et 46 % à se dire favorables à leur mise en œuvre.

Confirmation: les Français approuvent largement la façon dont l'exécutif a géré cette période. Le premier ministre, Manuel Valls, sort premier d'une liste de neuf personnalités politiques: 86 % des personnes interrogées (94 % des sympathisants du PS, 91 % de ceux de l'UMP) estiment qu'il «a eu l'attitude qui convenait lors de ces événements». Le président de la République, François Hollande (83 %), et le ministre de l'intérieur, Bernard Cazeneuve (81 %) le suivent de près sur le podium. Dans ce contexte sécuritaire, la ministre de la justice, Christiane Taubira, est nettement moins bien perçue: seules 50 % des personnes interrogées (33 % des sympathisants de l'UMP) jugent qu'elle «a eu l'attitude qui convenait».

69 % des personnes interrogées désapprouvent l'attitude de Marine Le Pen qui, leur était-il rappelé, «n'a pas participé au rassemblement national des

10 et 11 janvier». La présidente du Front national s'était alors rendue à Beaucaire (Gard), ville FN dirigée par Julien Sanchez, pour un hommage aux victimes des attentats qui s'était transformé en meeting politique. Signe que cette séquence, en tout cas à court terme, ne lui a pas été favorable: un tiers des sympathisants du FN désapprouvent également l'attitude de Mme Le Pen: 24 % la «désapprouvent plutôt», 9 % la «désapprouvent tout à fait».

Seules 9 % des personnes interrogées se disent opposées à «la publication dans la presse de caricatures satiriques se moquant des religions». Cette option mise à part, le débat reste ouvert, chacun dosant à sa façon convictions personnelles et liberté d'expression. 53 % de l'échantillon (65 % des sympathisants de gauche) se rangent derrière l'opinion suivant : vous approuvez la publication de ces caricatures car il est normal qu'en démocratie on puisse dire ce que l'on veut». 38 % (45 % des sympathisants de l'UMP) se retrouvent plutôt dans cette formulation: «vous désapprouvez d'un point de vue personnel ce type de caricatures mais vous considérez néanmoins qu'il est nécessaire qu'en démocratie on puisse dire et publier ce que l'on veut».

Invités à se retourner pour regarder leur propre comportement dans les deux semaines qui ont suivi le début des attentats, les Français, pas peu fiers, n'en reviennent pas. «Finalement, après ces attaques terroristes et la mobilisation du 11 janvier», 93 % jugent qu'ils «sont prêts à se mobiliser massivement quand les valeurs du pays sont menacées». Ce simple constat engendre des surprises: 89 % trouvent que «les Français sont plus attachés à leur pays qu'on ne le pensait», 81 % qu'ils «sont plus unis qu'on ne le pensait», 67 % que leur pays «est plus aimé à l'étranger qu'on ne le pensait». Un essai qui reste à transformer: une courte majorité des personnes interrogées (51 %) refuse d'en déduire qu'«on peut être plus confiant qu'avant quand on pense à l'avenir du pays et de sa société».

Jean-Baptiste de Montvalon, Cécile Chambraud

1 Donnez les définitions des séries suivantes: l'étranger, le pays, court, le comportement, se mobiliser, des attentats, suivre, fier, le débat, un point de vue, se ranger, la séquence.

2 Traduisez ces séries et faites-les entrer dans des phrases: les valeurs du pays, des personnes interrogées, finalement, transformer, considérer, se moquer de, approuver, rester ouvert, participer à.

3 Traduisez ces séries et faites-les entrer dans des phrases: suivre un chemin, suivre l'avion dans le ciel, suivre son cours, suivre une carrière, suivre le mouvement, suivre une ligne de conduite, suivre les conseils de qn, suivre les consignes, suivre la coutume, suivre sa fantaisie, suivre la mode, suivre les préceptes de qn, à suivre, suivre son rêve.

4 Analysez cet article de point de vue de sa grammaire.

5 Faites le questionnaire sur le contenu de l'article.

6 Traduisez-le en russe.

### **«Notre école ne tient pas ses promesses à l'égard des jeunes des milieux populaires»**

Pour le désigner, le mot qui revient le plus souvent est celui de «pédagogue». Philippe Meirieu est sans doute le plus lu et le plus écouté – mais pas forcément le plus suivi – par nos gouvernants. L'un des plus vilipendés, aussi, par les adversaires du «pédagogisme», coalition hétéroclite qui, de Régis Debray à Alain Finkielkraut, l'accuse (entre autres) d'avoir contribué à la baisse du niveau des élèves.

Tout juste retraité de l'éducation nationale, Philippe Meirieu, 65 ans, demeure vice-président de la région Rhône-Alpes délégué à la formation tout au long de la vie. Quand on l'interroge sur son parcours, ce qu'il met d'abord en avant, c'est le fait de «n'avoir jamais perdu de vue la classe» depuis ses débuts comme instituteur, en 1969. Il avait 20 ans.

Au cours des quarante-cinq années qui ont suivi, il a été professeur de collège et de lycée, professeur des universités en sciences de l'éducation, responsable d'un lycée expérimental, rédacteur en chef des Cahiers pédagogiques... Il a participé, dans les années 1990, à la création des Instituts universitaire de formation des maîtres (IUFM) et signé de nombreux ouvrages – dont sa Lettre à un jeune professeur republiée à la rentrée 2014 dans une version enrichie (ESF).

Comment percevez-vous le «plan global» de lutte pour la défense des valeurs de la République que le gouvernement vient d'annoncer?

Je veux retenir l'engagement sur la formation des enseignants: elle s'impose aujourd'hui, tant dans le domaine de la formation initiale, où la ...

Propos recueillis par Mattea Battaglia

1 Donnez les définitions des séries suivantes: la formation des enseignants, se percevoir, le gouvernement, la défense, la version, le début, l'ouvrage, le parcours.

2 Traduisez ces séries et faites-les entrer dans des phrases: un rédacteur en chef, l'un des plus vilipendés, dans le domaine de, mettre en avant, la baisse du niveau, la lutte, les adversaires, demeurer, au long de.

3 Traduisez ces séries et faites-les entrer dans des phrases: l'éducation des enfants, faire l'éducation de qn, les problèmes de l'éducation, le ministère de l'éducation nationale, l'éducation professionnelle, l'éducation sentimentale, l'éducation de sens.

4 Analysez cet article de point de vue de sa grammaire.

5 Faites le questionnaire sur le contenu de l'article.

6 Traduisez-le en russe.

## **Césars 2015 : des nominations sous le signe d'Yves Saint Laurent**

Match entre les deux films consacrés à Yves Saint Laurent (par Bertrand Bonello et par Jalil Lespert) ; grosse présence des Combattants, de Thomas Cailley et de Timbuktu, d'Aderrahmane Sissako : les nominations aux Césars ont été rendues publiques, mercredi 28 janvier, par Edouard Baer, qui sera le maître de cérémonie au Théâtre du Châtelet, le 20 février, et Alain Terzian, président (depuis 2003) de l'Académie des arts et techniques du cinéma qui décerne ces trophées annuels.

Dans la catégorie meilleur film, on retrouve sans surprise, outre Les Combattants et Timbuktu: Eastern Boys, de Robin Campillo; La Famille Bélier, d'Eric Lartigau; Hippocrate, de Thomas Lilti; Saint Laurent, de Bertrand Bonello et Sils Maria, d'Olivier Assayas.

Absence de surprise également dans la catégorie meilleur acteur: Niels Arestrup (Diplomatie, de Volker Schlöndorff); Guillaume Canet (La prochaine fois je viserai le cœur, de Cédric Anger); François Damians (La Famille Bélier); Romain Duris (Une nouvelle amie, de François Ozon); Vincent Lacoste (Hippocrate), Pierre Niney (Yves Saint Laurent, de Jalil Lespert) et Gaspard Ulliel (Saint Laurent).

Parmi les actrices nommées, on retrouve: Juliette Binoche (Sils Maria) ; Marion Cotillard (Deux jours, une nuit, des frères Dardenne); Catherine Deneuve (Dans la cour, de Pierre Salvadori); Emilie Dequenne (Pas son genre, de Lucas Belvaux) ; Adèle Haenel (Les Combattants); Sandrine Kiberlain (Elle l'adore, de Jeanne Herry) et Karine Viard (La Famille Bélier).

La catégorie des meilleurs films étrangers ressemble à un mix des Oscars et du palmarès de Cannes: 12 Years a Slave (Steve McQueen); Boyhood (Richard Linklater), Deux jours, une nuit (Jean-Pierre et Luc Dardenne); Ida (Pawel Pawlikowski); Mommy (Xavier Dolan); The Grand Budapest Hotel (Wes Anderson) et Winter Sleep (Nuri Bilge Ceylan).

Dans la catégorie meilleur premier film, figurent : Les Combattants (Thomas Cailley) ; Elle l'adore (Jeanne Herry); Fidelio, l'odyssée d'Alice (Lucie Borleteau); Party Girl (Marie Amachoukeli, Claire Burger, Samuel Theis) et Qu'Allah bénisse la France (Abd Al Malik).

Parmi les meilleurs documentaires, on retrouve : Caricaturistes, fantassins de la démocratie (Stéphanie Valloatto); Les Chèvres de ma mère (Sophie Audier); La Cour de Babel (Julie Bertuccelli); National Gallery (Frederick Wiseman) et Le Sel de la terre (Wim Wenders et Juliano Ribeiro Salgado).

Les Césars servant souvent de tremplin pour de jeunes acteurs, notons que dans la catégorie meilleurs espoirs féminins, on trouve: Lou de Laâge (Respire, de Mélanie Laurent) ; Louane Emera (La Famille Béliier); Joséphine Japy (Respire), Ariane Labed (Fidelio, l'odyssée d'Alice) et Karidja Touré (Bande de filles, de Céline Sciamma).

Parmi les espoirs masculins, sont nommés : Kévin Azaïs (Les Combattants) ; Ahmed Dramé (Les Héritiers, de Marie-Castille Mention-Schaar); Kirill Emelyanov (Eastern Boys); Pierre Rochefort (Un beau dimanche, de Nicole Garcia) et Marc Zinga (Qu'Allah bénisse la France).

A noter que Les Jours d'avant, le magnifique moyen-métrage de Karim Moussaoui est nommé dans la catégorie court-métrag ; et que Guillaume Gallienne, Louis Garrel et Jérémie Renier se retrouvent face-à-face dans la catégorie meilleur acteur dans un second rôle (Yves Saint Laurent face à Yves Saint Laurent, Pierre Bergé face à Pierre Bergé).

Vendredi 20 février, présidée par Dany Boon, la cérémonie du 40e anniversaire des Césars rendra hommage à Alain Resnais. Sean Penn recevra un César d'honneur. Quant à Luc Besson, il a déjà reçu la médaille du 40e anniversaire.

Franck Nouchi

1 Donnez les définitions des séries suivantes: recevoir, la cérémonie, rendre, un honneur, se retrouver, le rôle, le court métrage, la démocratie, l'actrice, la surprise.

2 Traduisez ces séries et faites-les entrer dans des phrases: recevoir la médaille, l'anniversaire, être nommé, à noter que, figurer, servir de, des meilleurs films étrangers.

3 Traduisez ces séries et faites-les entrer dans des phrases: servir son pays, servir dans l'infanterie, servir à table, servir une rente, à vous de servir, servir une cause, servir la vérité, servir à boire, servir les cartes, servir de garantie, servir de modèle, servir de médiateur.

4 Quels gens célèbres figurent dans cet article? Que pouvez-vous dire sur ces gens?

5 Analysez cet article de point de vue de sa grammaire.

6 Faites le questionnaire sur le contenu de l'article.

7 Traduisez l'article.

## La BD solidaire

Il y a ceux que les «événements» ont littéralement tétanisés. Et ceux, à l'inverse, qui se sont noyés dans le travail, façon exutoire. Les premiers n'ont pas touché à leurs crayons pendant plusieurs jours. Les seconds n'ont pas arrêté de dessiner, comme en réponse à un besoin. La tuerie perpétrée dans les locaux de Charlie Hebdo, le 7 janvier, n'a pas fait que provoquer un émoi considérable dans le milieu des «dessinateurs» au sens large. Elle a remué la corporation jusque dans sa relation au dessin, cette représentation du monde faite avec trois fois rien mais qui peut aller jusqu'à mettre en danger la vie de celles et ceux qui le pratiquent.

Alors que des querelles intestines ont agité le milieu de la bande dessinée sur la nature du prix à décerner au journal satirique pendant le Festival d'Angoulême, qui débute jeudi 29 janvier (voir Le Monde du 17 janvier), le

métier n'en finit pas de s'interroger. Y aura-t-il un «avant» et un «après» Charlie? Quelle place le dessin – politique, d'humour, d'illustration ou de bande dessinée – occupera-t-il demain dans les journaux qui en ont tant publié ces derniers temps? Et quelle image restera-t-il des dessinateurs, ces nouveaux héros des temps modernes, dès que sera retombée l'effervescence médiatique?

«Du jour au lendemain, on nous a placés sur un piédestal avec l'étendard de la liberté d'expression entre les mains, alors que personne ne parle jamais de nous en temps normal et que le métier se précarise. Je dois avouer que cela m'a un peu gonflé», ronc...

Frédéric Potet

1 Donnez les définitions des séries suivantes: placer, l'effervescence, un héros, un métier, rester, une bande dessinée, s'interroger, un dessin, des querelles, un journal, soladaire, décerner.

2 Traduisez ces séries et faites-les entrer dans des phrases: la façon exutoire, se précariser, publier, au sens large, provoquer un émoi considérable, avouer, littéralement, toucher, mettre en danger, le dessin politique, occuper qch, arrêter de faire qch, la réponse.

3 Traduisez ces séries et faites-les entrer dans des phrases: un journal du matin, un journal du soir, un journal hebdomadaire, un journal parlé, un journal mural, un article de journal, un kiosque à journaux, un journal de mode, aller au journal, tenir son journal, du papier journal.

4 Faites le résumé du texte.

5 Faites le questionnaire sur le contenu de l'article.

6 Traduisez l'article.

## **Roberto Saviano: «Je voulais que le téléspectateur se confronte au mal absolu»**

Condamné à mort par la Mafia après la publication de son livre *Gomorra*, l'écrivain et scénariste de la série, Roberto Saviano, 36 ans, vit désormais sous escorte policière permanente. Joint par *Le Monde* aux Etats-Unis, il exprime son effroi après la mort de ses amis de *Charlie Hebdo*.

Vous qui êtes condamné à mort par la Mafia, comment avez-vous vécu l'attentat de «Charlie Hebdo» à Paris?

Ce fut un énorme choc! Je connaissais bien l'histoire de *Charlie Hebdo* et certains journalistes étaient mes amis. Les menaces de mort contre les écrivains, journalistes ou intellectuels ne sont souvent pas bien comprises par le public, qui pense que l'on exagère. Malheureusement, c'est lorsqu'il y a du sang par terre que la réalité s'impose et que les gens se mobilisent contre l'intolérance et la folie terroriste. Mais c'est souvent trop tard. Il ne faut pas oublier que plus de soixante journalistes ont été tués cette année à travers le monde.

Regrettez-vous d'avoir brisé la loi du silence sur la Mafia, ce qui vous a obligé à changer de vie?

Honnêtement, je ne le regrette! Je ne renie rien! J'en connaissais les conséquences, mais j'ai fait ce qui me semblait essentiel de faire pour dénoncer le cancer que représente la Mafia au niveau mondial. Certes, cette vie blindée m'a fait perdre une grande partie de ma liberté et je n'ai pas pu vivre mes plus belles années de trentenaire. C'est mon seul regret, mais la bataille n'est pas finie!

Est-ce pour cela que vous avez décidé de participer activement au scénario de la série tirée de votre livre?

Oui! C'est moi qui l'ai lancée en allant voir un producteur qui m'a donné son accord tout de suite. En Italie, les séries sont difficiles à réaliser, car il existe une certaine frilosité pour ce genre de sujets. Et *Gomorra* n'était pas évident, avec des personnages aussi sombres! Mais le producteur a pris le risque. Je

voulais que le téléspectateur se confronte au mal absolu. C'était pour moi le plus important! En outre, la longueur de la série m'a permis de montrer de très nombreuses scènes que je n'avais pas pu mettre dans le livre ni dans le film pour des raisons de place. En tout cas, je sais que la réalité mafieuse dépasse très souvent la fiction.

Le dialecte napolitain utilisé par les mafieux est très important dans la série. Est-il traduisible?

Non, c'est très difficile, mais c'était un ingrédient fondamental pour la crédibilité du scénario! Lorsque la série est passée sur la RAI, ils ont été obligés de mettre des sous-titres. La langue utilisée par les mafieux est partie intégrante de leur fonctionnement. C'est la langue du corps, de la chair, de la guerre. Par exemple, ils ne disent pas «*je l'ai tué*» mais «*j'ai lancé une balle*»... Derrière une forme de poésie, c'est un vrai langage d'artilleri!

Selon vous, y a-t-il un parallèle entre les djihadistes et les petits soldats de la Mafia qui exécutent de sang-froid?

Oui, ils obéissent aux ordres des chefs. Mais je pense que la Mafia a déjà noué des alliances discrètes avec des groupes fondamentalistes qui peuvent, par exemple, leur fournir de la drogue contre des armes. On l'a vu lors des attentats en Espagne, où de la dynamite a été achetée grâce à la vente de haschich. La Mafia ne voit que ses intérêts.

Daniel Psenny

1 Donnez les définitions des séries suivantes: une vente, un intérêt, fournir qch à qn, montrer qch à qn, la guerre, permettre à qn de faire qch, un accord, réaliser, regretter.

2 Traduisez ces séries et faites-les entrer dans des phrases: ne voir que ses intérêts, obéir à qn, la longueur de la série, se confronter à qch, participer à, tuer qn, être obligé de faire qch, grâce à, la réalité mafieuse, la drogue, une grande partie de, changer de vie, un producteur, la bataille.

3 Traduisez ces séries et faites-les entrer dans des phrases: montrer l'exemple, montrer le pong à qn, montrer le chemin, montrer du courage, montrer de l'intérêt, montrer une curiosité déplacée, montrer sa joie, montrer ses aptitudes à qch, montrer les dents, montrer patte blanche, se montrer sous un jour favorable, se montrer aimable, se montrer stupide.

4 Analysez cet article de point de vue de sa grammaire.

5 Faites le questionnaire sur le contenu de l'article.

6 Traduisez l'article.

### **La Corée du Nord annonce être «en état de guerre» avec le Sud**

Le Nord avait annoncé ce mois-ci qu'il annulait l'armistice signé avec Séoul pour protester contre les exercices militaires conjoints de la Corée du Sud et des Etats-Unis.

Nouvelle surenchère de la Corée du Nord. Pyongyang a annoncé samedi être «en état de guerre» avec la Corée du Sud. «A partir de maintenant, toutes les questions entre les deux Corées seront traitées selon un protocole de temps de guerre», a déclaré la Corée du Nord dans un communiqué. «La situation prévalant de longue date selon laquelle la péninsule coréenne n'est ni en guerre ni en paix est terminée», précise le texte.

Cette menace a été prise «au sérieux» par Washington mais minimisée par Séoul. Techniquement, les deux «frères ennemis» coréens sont toujours en guerre: le conflit qui les a opposés de 1950 à 1953 s'était conclu par un armistice et non par un traité de paix. «Ce n'est pas vraiment une nouvelle menace - seulement un élément dans une série de menaces de provocation», a estimé la Corée du Sud qui pointe qu'aucun mouvement de troupe particulier n'avait été observé près des frontières.

Depuis début mars et l'adoption de nouvelles sanctions par l'ONU à l'égard de Pyongyang après un troisième test nucléaire, la Corée du Nord a musclé ses déclarations guerrières, menaçant régulièrement Séoul et Washington

de «frappes stratégiques» et de «guerre totale». Le Nord a notamment annoncé le 5 mars qu'il annulait l'armistice et les autres traités bilatéraux de paix signés avec Séoul pour protester contre les exercices militaires conjoints de la Corée du Sud et des Etats-Unis. Vendredi, Pyongyang a aussi placé certains de ses sites militaires en état d'alerte afin d'être prêts à viser les bases américaines en Corée du Sud et dans le Pacifique.

L'annulation du cessez-le-feu ouvre théoriquement la voie à une reprise des hostilités, mais aucun expert ne veut croire au risque d'une nouvelle guerre dans la péninsule coréenne. Le régime de Pyongyang n'ayant pas encore réussi à tester des missiles balistiques intercontinentaux, il n'est pas en mesure de frapper les États-Unis. Les bruits de bottes nord-coréennes viseraient davantage à forcer Washington à revenir à la table des négociations et à exercer des pressions sur le Sud pour obtenir un assouplissement de sa politique. Ce n'est pas non plus la première fois que la Corée du Nord annonce la fin de l'armistice.

La rhétorique belliqueuse du dernier régime stalinien de la planète vise aussi sans doute à resserrer l'unité nationale autour du jeune Kim Jong-un, porté au pouvoir en décembre 2011. La Corée du Nord a toujours testé l'arrivée d'un nouveau leader au Sud - Park Geun-hye vient de s'installer à Séoul - en menaçant de faire voler en éclats la fragile paix entre le Nord et le Sud. Elle a toujours également salué par une brusque montée de tension les manœuvres conjointes qui se déroulent chaque année entre les États-Unis et la Corée du Sud.

Reste qu'il est impossible d'exclure un incident. La péninsule n'est pas à l'abri d'une altercation navale dans les eaux disputées de la mer Jaune, comme ce fut le cas à trois reprises depuis 1999. Si la Corée du Nord n'a pas encore d'engins balistiques, elle a testé avec succès des missiles Scud à courte portée, pouvant atteindre le Sud et le Japon.

1 Donnez les définitions des séries: protester, la paix, saluer, une montée, menacer, exclure, un incident, la péninsule, viser, l'état de guerre, atteindre.

2 Traduisez et retenez ces séries: annoncer une nouvelle, annoncer une victoire, annoncer un naissance, annoncer une réunion, annoncer la publication d'un livre, la cloche annonce le déjeuner, se faire annoncer, l'affaire s'annonce mal, la saison s'annonce bien.

3 Traduisez ces séries et faites-les entrer dans des phrases : voler en éclats, resserrer l'unité nationale, exclure un incident, tester des missiles balistiques, à partir de maintenant, à courte portée, le cessez-le-feu.

4 Analysez cet article de point de vue de sa grammaire.

5 Traduisez-le en russe.

### **La pilule gratuite pour les 15-18 ans**

La pilule contraceptive devient gratuite à partir de dimanche pour les jeunes filles âgées de 15 à 18 ans, qui pourront l'obtenir auprès des pharmacies sur ordonnance et en présentant la carte vitale de leurs parents, selon le ministère de la Santé.

Cette mesure, appliquée aux pilules de première et deuxième génération et promise par la ministre de la Santé Marisol Touraine, vise à faciliter l'accès à la contraception aux mineures et à réduire le nombre d'interruptions volontaires de grossesses (IVG), environ 12.000 par an. Elle était inscrite dans dans le cadre du projet de loi de financement de la Sécurité sociale (PLFSS) voté à l'automne 2012.

Elle s'applique également aux stérilets ou aux implants contraceptifs, selon le ministère. Jusqu'à présent, la pilule, principale méthode de contraception en France, était remboursée à 65 %. Elle pouvait également être délivrée gratuitement et de façon anonyme aux mineures, mais uniquement dans les centres de plannings familiaux, trop peu nombreux et réservés souvent aux zones moyennes et aux villes.

Les jeunes filles âgées de 15 à 18 ans pourront désormais se la procurer gratuitement dans les pharmacies. Mais cela à deux conditions: elles devront d'abord se rendre chez un généraliste qui la leur prescrira sur ordonnance, au vu d'examens sanguins, si ce moyen de contraception est adapté. Elles devront ensuite présenter cette ordonnance au pharmacien ainsi que la carte vitale de leurs parents ou une attestation d'affiliation à un régime de sécurité sociale.

Ce dispositif risque toutefois d'être dissuasif, a mis en garde Marie-Pierre Martinet, secrétaire générale du Planning familial, interrogée par Europe 1. "Forcément, cela va introduire un questionnement des parents sur la raison pour laquelle leur fille s'est rendue chez le médecin. En face, soit la jeune fille finit par avouer que c'est pour une contraception, soit elle rentre dans une logique de mensonge. Pour celles qui veulent l'anonymat, la seule solution qui reste est celle qui existe déjà, à savoir se rendre dans un centre de planning familial", s'est-elle inquiétée.

1 Donnez les définitions des séries : se rendre, avouer, la sécurité sociale, interroger qn, un questionnement, la carte vitale, vise à, réduire, se procurer, être délivré, voter.

2 Traduisez et retenez ces séries : chercher à obtenir, obtenir un diplôme, obtenir un succès, obtenir un délai, obtenir une augmentation de salaire, obtenir des renseignements, obtenir une bonne récolte.

3 Traduisez ces séries et faites-les entrer dans des phrases : de façon anonyme, à partir de, un centre de planning familial, désormais, introduire un questionnement, faciliter l'accès, être remboursé, le nombre d'interruptions volontaires de grossesses.

4 Analysez cet article de point de vue de sa grammaire.

5 Traduisez-le en russe.

## **Tété: «Je suis un peu hyperactif»**

C'est avec passion que Tété évoque son art. Invité du *Live-Le Figaro*, le chanteur français né à Dakar a volontiers révélé les secrets de fabrication de son cinquième album, *Nu là-bas*. «Tout a commencé par un constat, explique-t-il devant nos caméras. Ces dernières années, j'ai beaucoup écrit pour les autres. Parfois, on se rencontrait. Pendant une demi-heure ou une heure, je leur demandais qu'ils me parlent d'eux de manière à ce que je puisse leur faire une chanson sur mesure. C'est ce que j'appelle une chanson ADN.»

Sa conviction était faite. Le musicien allait, cette fois-ci, changer son inspiration d'épaule. «En écoutant mes anciens albums, je me suis rendu compte que je n'avais jamais fait ça». Place à une nouvelle forme d'écriture, avec l'ambition de mettre davantage son âme et ses tripes en avant. «J'ai passé mon temps depuis quatre albums à me cacher derrière des formules, des personnages, des manières de ne pas y toucher.»

L'heure était à la réflexion. À la vraie introspection. «Je me suis dit: 'Et si je partais avec X souvenirs personnels qui me définissent sur une île déserte?' Lesquels choisirais-je? C'est le premier album où j'ai travaillé les thèmes avant tout. Parce que je voulais faire un album ADN, un album de retour aux sources» L'auteur-compositeur, qui compte déjà quinze ans de carrière, a veillé à ne pas tomber dans les travers de l'exercice. «Je ne voulais ni un album nostalgique, ni égocentrique, mais un disque où j'arrête de me cacher».

Il atteint son but. Tété se montre émouvant sur bien des textes, comme celui concernant sa mère. «Quand on travaille sur le souvenir, ce sont surtout les choses précises qui reviennent, comme les objets, leurs couleurs, le temps qu'il faisait ce jour-là... Plus rarement, reviennent les impressions. À force de travailler, celles-ci me sont revenues. Les enfants, bien plus qu'on ne le croit, ressentent les inquiétudes des adultes. Mais ils n'en parlent pas parce qu'ils n'ont pas les mots.» Et d'ajouter: «L'idée, c'était d'écrire ce morceau du haut de mes 7 ans.»

Les rythmes plaisants ne manquent pas non plus. La couleur blues domine. «Je crois que je suis un fan de blues au sens large du terme, indique Tété. J'ai aussi grandi avec les Beatles. C'est comme ça que j'ai appris à parler en anglais.»

L'homme est affable, intéressant et curieux. Il a commencé à chanter dans les rues, avant que le succès ne lui tombe dessus. Ses projets ont toujours été nombreux, avec bien d'autres artistes et dans des domaines variés. «Je suis un peu hyperactif, un peu touche-à-tout», confesse ce perfectionniste. «Il n'y a que mes erreurs qui m'ont fait progresser», confie-t-il avec humilité. Et passion, bien sûr.

1 Donnez les définitions des séries : confier, avec humilité, manquer qch, affable, touche-à-tout, indiquer, le sens, évoquer, un art, émouvoir, une impression.

2 Traduisez et retenez ces séries : la mesure du temps, la mesure des longueurs, effectuer des mesures, prendre les mesures, donner la mesure de son talent, l'homme est la mesure de toutes choses, la mesure est pleine, battre la mesure, la mesure d'un vers, garder la mesure, perdre toute mesure, un homme plein de mesure, une mesure pour rien, au fur et à mesure, en mesure de, sur mesure.

3 Traduisez ces séries et faites-les entrer dans les phrases : une nouvelle forme d'écriture, ressentir, concerner, affable, intéressant, curieux, la conviction, un album de retour aux sources, tomber dans les travers de l'exercice, les inquiétudes des adultes.

4 Analysez cet article de point de vue de sa grammaire.

5 Traduisez-le en russe.

## **Livre numérique: peut-on encore sauver les librairies ?**

«Je veux protéger les librairies», n'a eu de cesse de répéter Aurélie Filippetti lors de son passage au Salon du Livre, le 25 mars. Pour appuyer ses propos, la ministre de la Culture a annoncé la mise en place d'un fonds de soutien de 9 millions d'euros, destiné à soulager les problèmes de trésorerie d'un secteur ébranlé par l'arrivée du numérique et de concurrents aussi redoutables qu'Amazon. «Il faut maintenir l'équilibre entre les acteurs de la chaîne du livre, a déclaré Aurélie Filippetti. Si ce réseau se délite, c'est l'ensemble de l'économie de l'édition qui risque d'être mis à mal.»

Sauver les libraires d'un naufrage numérique? Un combat perdu d'avance, selon l'Américain Bill McCoy, directeur exécutif de l'*International Digital Publishing Forum* (IDPF), un consortium mondial dédié à la réflexion et au développement du livre numérique, qui organisait, parallèlement à l'intervention de la ministre, un cycle de conférences et d'études de ce cas.

«D'ici 10 ans, entre 70 et 90 % de l'espace librairie aura disparu aux États-Unis», affirme McCoy, qui prédit le même avenir, tôt ou tard, aux enseignes françaises. Invité par le Salon du Livre à analyser, lors des Assises du numérique le 22 mars, «les conséquences du e-book pour le marché de l'édition», ce spécialiste s'est montré catégorique: la librairie, maillon faible de la chaîne éditoriale, ne résistera pas. «On me dit que la situation aux États-Unis est différente, qu'ici c'est spécial, que ça ne marchera pas comme ça... Mais dites-vous bien que quand la révolution a commencé en Amérique, nous étions également très sceptiques! Et c'était il y a cinq ans à peine....»

Alors qu'il assure être un «amoureux des petites librairies» et le premier à regretter cette «évolution inéluctable», Bill McCoy dit réagir en pragmatique. Plutôt que de perdre du temps et de l'énergie à tenter de sauvegarder le modèle traditionnel, les pouvoirs publics et les éditeurs devraient, d'après lui, en créer un nouveau. Qui, sacrilège pour le modèle français et la politique du prix unique du livre, se passerait des libraires.

«Chaque éditeur doit aller en direct sur les ventes, préconise-t-il. Distribuer soi-même son propre contenu, sans dépendre du revendeur.» Autrement, avertit l'Américain, ce ne sont pas seulement les libraires mais les éditeurs eux-mêmes qui risquent de succomber. Car si les géants Apple et Amazon se contentent pour l'instant de distribuer les livres, numériques ou pas, ils ne vont pas tarder - ils ont déjà commencé - à les publier. Certaines librairies ont d'ailleurs anticipé ce mouvement. Ainsi Jean-Charles Kermarrec, fondateur de Dialogues à Brest, s'est-il lancé dans l'édition avec des livres qui font de très bons succès (comme celui d'Irène Frachon sur le Médiateur) et qu'il vend sur le portail au nom de son enseigne.

### **Le libraire devra-t-il distribuer ses contenus?**

«Et l'on sait bien ce qui passe quand une seule compagnie contrôle l'Anneau, souligne Bill McCoy, dans une référence au livre de Tolkien. Ce ne sera bon ni pour l'auteur, ni, à terme, pour le lecteur. Voilà les vrais dangers et enjeux d'aujourd'hui: la survie des éditeurs, pas celle des librairies.»

Cette analyse n'est évidemment pas du goût des libraires, qui estiment qu'on les enterre un peu vite. «J'ai déjà entendu ce type de discours il y a quinze ans, explique au *Figaro* Jean-Marie Ozanne, dirigeant de la grande librairie francilienne Folies d'encre. Ce qui est sûr et certain, c'est que la vente du livre papier va baisser. Le reste n'est que supputations.» Au début du XXe, rappelle-t-il, on annonçait déjà la mort du livre... «à cause du vélo, parce que le livre n'était plus le roi du loisir!»

«Quand j'ai ouvert ma librairie en 1981, la Chambre du commerce m'avait conseillé d'investir plutôt dans un magasin de porcelaine blanche ou dans un centre commercial parce que ça marchait bien mieux, raconte encore Ozanne. Aujourd'hui, vous en voyez beaucoup des magasins de porcelaine blanche?» Le libraire dresse également un parallèle avec la situation vécue par les petits commerces de proximité à l'époque du développement des hypermarchés: «On avait prédit leur disparition, on assiste à leur retour en force.»

1 Donnez les définitions des séries: distribuer, le développement, protéger, la librairie, conseiller, anticiper, la porcelaine, lancer, le loisir.

2 Traduisez et retenez ces séries: rappeler un ambassadeur, rappeler des réservistes, rappeler qn à la vie, rappeler qn à son devoir, rappeler ses souvenirs.

3 Traduisez ces séries et faites-les entrer dans des phrases: assister à son retour, prédire la disparition, aller en direct, un combat perdu, le géant, un éditeur, les petits commerces, investir, le libraire, à terme.

4 Analysez cet article de point de vue de sa grammaire.

5 Traduisez-le en russe.

## **Список использованных источников**

1. Настольная книга преподавателя иностранного языка: справ. пособие / Е.А. Маслыко [и др.] - 9-е изд., стер. - Минск: Вышэйш. шк., 2004. - 522 с.
2. Соловова, Е.Н. Методика обучения иностранным языкам: базовый курс: пособие для студентов пед. вузов и учителей / Е.Н. Соловова. – М.: АСТ :Астрель, 2009. – 238 с.
3. Фокина, К.В. Методика преподавания иностранного языка: конспект лекций / К.В. Фокина, Л.Н. Тернова, Н.В. Костычева. – М.: Высшее образование, 2008. – 158 с.

**Приложение А**  
**(обязательное)**

**Управление глаголов**

1. répondre à qch, à qn
2. penser à qn
3. réfléchir à qn
4. aider qn à faire qch
5. faire attention à qch
6. être prêt à qch
7. être fidèle à qch
8. s'intéresser à qch
9. s'habituer à qch
10. se préparer à qch
11. prendre part à qch
12. parler de qch
13. profiter de qch
14. s'approcher de qn, de qch
15. se servir de qch
16. s'occuper de qn
17. orner de qch
18. remplir de qch
19. entourer de qch
20. avoir besoin de qch
21. avoir peur de qch
22. avoir honte de qch
23. avoir envie de qch, de faire qch
24. être content de qch
25. être sûr de qch
26. être fier de qch, de qn

27. être responsable de qch
28. vouloir faire qch
29. devoir faire qch
30. vanter qch, qn
31. vendre qch
32. vérifier qch
33. rêver de qn, de qch
34. rire de qch, de qn
35. décider de faire qch
36. recommander qch à qn
37. demander qch à qn, à qn de faire qch
38. tâcher de faire qch
39. prévenir qn de qch
40. être capable de qch, de faire qch
41. céder qn
42. commencer à faire qch
43. permettre qch à qn, à qn de faire qch
44. promettre qch à qn, à qn de faire qch
45. être fécond en qch
46. croire qn, qch
47. commander qch
48. obtenir de bons résultats en qch
49. avoir le penchant pour qch
50. arriver à faire qch
51. envier qn
52. interroger qn en qch
53. être fort\ faible en qch
54. se distinguer de qn par qch
55. suivre qn, qch
56. ressembler à qn